

AP 61  
541

*Impresiones de un viaje a España*

# SEMANA

14 - Julio - 1949

Vol. II

Num. 30

de Manila - 30ctvos.

*revista ilustrada hispano-filipina*

UN CURSO DE AMOR

---

Primera Conjuración  
Separatista

---

*Luis Abella Ocampo*

---

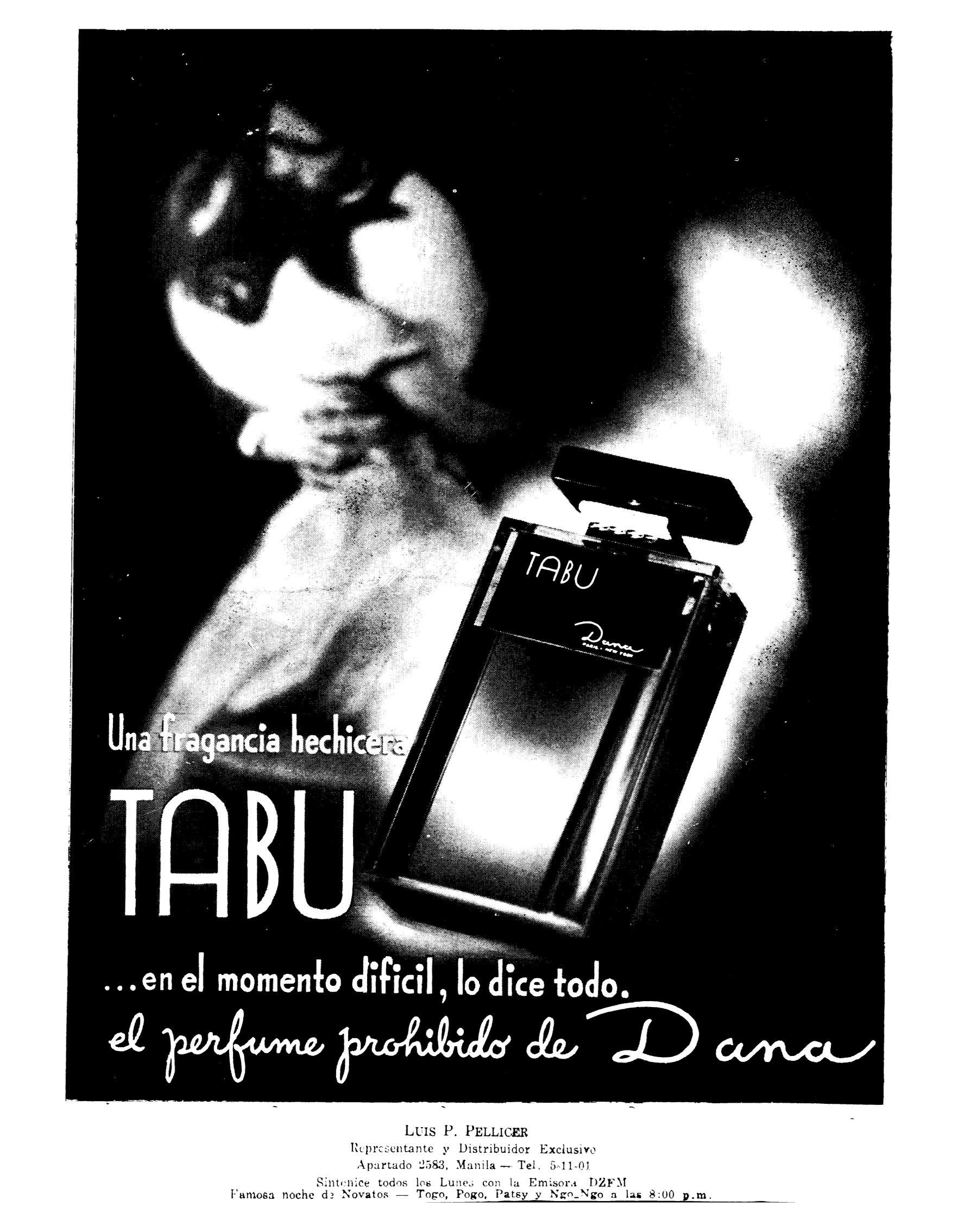
FE CIEGA

---

DA. BELÉN ENRILE  
GUTIÉRREZ

*Presidenta interina de la F.E.U.*





Una fragancia hechicera

TABU

...en el momento difícil, lo dice todo.

el perfume prohibido de *Dana*

LUIS P. PELLICER

Representante y Distribuidor Exclusivo

Apartado 2583, Manila — Tel. 5-11-01

Sintonice todos los Lunes con la Emisora DZFM

Famosa noche de Novatos — Togo, Pogo, Patsy y Ngo\_Ngo a las 8:00 p.m.

# SEMANA

## REVISTA ILUSTRADA HISPANO-FILIPINA

PUBLICADA CADA JUEVES POR LA



Director: Manuel López Flores

Redacción y Administración

AZCARRAGA 2109

MANILA

Tel. 2-91-37

(Registrada como correspondencia de segunda clase, en las Oficinas de Correos de Manila, el 15 de Enero de 1949)

Precios de suscripción anual. Pago adelantado:

Manila ..... P14.00  
Provincias ..... P16.00

Estados Unidos y Posesiones.

Unión Pan Americana y Canadá	\$12
España y Posesiones	160 pesetas
Portugal y Posesiones	160 Escudos
Francia y Posesiones	1.600 francos.
Italia	4.500 liras.
Inglaterra y Posesiones	2.6.0 Libras.

### CELOSOS HISPANISTAS

Para los que han tenido la fortuna de disfrutarlo, según nos manifiestan, parecen ya muy lejanos aquellos dichosos días en que diariamente se representaban en algunos cinematógrafos de Manila, operetas y zarzuelas de autores españoles, y con alguna frecuencia, en el escenario del antiguo Manila Grand Opera House dramas y comedias españoles en cuyo reparto figuraban distinguidos artistas aficionados, filipinos y españoles, pertenecientes a las sociedades artísticas "Talía",

"Círculo Escénico" y otras entidades semejantes aunque más modestas. Y además de esto había alguna temporada en que actuaban compañías procedentes de España, cuya actuación dejaba grandemente complacida a la culta sociedad manilense. Aquellos días, como decimos, o como nos dicen, ya parecen muy lejanos comparados con los actuales. En esta aridez en que los espíritus sedientos de arte español o en castellano experimentan una íntima tortura, afortunadamente hay quienes se preocupan por aliviar su situación, por lo que creemos justo subrayar su labor hispanista, no porque estén olvidados los aludidos ni necesiten de nuestra alabanza para que continúen su meritoria labor, puesto que en ella misma tienen su mejor incentivo, sino porque creemos que, al hacerlo, realizamos uno de los medios encaminados al propósito por el cual sacamos a la luz pública nuestra modesta SEMANA.

Nos referimos principalmente al Teatro del Aire que con tanto celo y entusiasmo dirige el incansable J.M.C., es decir, el buen amigo Castañer. Gracias a ese Teatro y a los distinguidos aficionados que tan desinteresadamente secundan la iniciativa del Sr. Castañer y cuyos nombres haríamos constar aquí si no temiésemos incurrir en lamentables omisiones, los amantes del castellano en Filipinas, que es decir lo más culto y selecto de la población, pudieron disfrutar de un rato muy agradable en la noche del pasado jueves, escuchando una de las más celebradas obras del gran poeta español contemporáneo, don José Ma. Pemán, en la que se pinta al vivo el patriotismo español, principalmente el de la mujer española. Y no ha sido ésta la primera vez que el Teatro del Aire complace de tal manera a los hispanistas de Filipinas, ni ha de ser la última, según esperamos, mientras aliente J.M.C. y tenga dignos imitadores o continuadores.

Igual reconocimiento merece también el Sr. Serrano, bien conocido locutor en castellano, que no pierde ocasión para que el verbo español resuene en el éter de la atmósfera filipina y pueda llegar a tantos y tantos hogares del Archipiélago donde todavía se reza y se canta en castellano. Recordamos dos ocasiones en que así lo ha hecho en lo que va del año: primera, al gestionar la diseminación de los elocuentes sermones de las Siete Palabras, pronunciados en la Basílica del Carmen o iglesia de S. Sebastián, y segunda, al hacer lo propio con las enjundiosas y elocuentísimas conferencias del P. Castro, S. J., dedicadas especialmente a los hombres y dichas en la iglesia abacial benedictina.

Creemos, pues, que la labor de los señores Castañer y Serrano y sus desinteresados colaboradores resulta provechosa para el hispanismo y, por lo tanto, loable. SEMANA se complace en manifestarlo así.

### PROGRAMA DE RADIO DE PERFUMES DANA

Sintonice diariamente con las siguientes emisoras:

Emisora DZFM—Todos los lunes: Togo—Pogo, Lupita y Ngo-ngo a las 8 p. m. Todos los viernes Ticman, Lupito, Pachi y Ngo-ngo a las 8 p. m.

Emisora DZAB—"La Emisora de las Estrellas"—Todos los días, del martes al domingo, a las 7 p. m.  
Emisora DZBU—En Cebú—diariamente.

# UN CURSO DE AMOR

(A una que no me quiere)

*Del rico acervo literario dejado por la generación heroica de Filipinas, brillante cultora del español, recogemos el siguiente trabajo que salió de la pluma de D. Rafael Palma cuando apenas había cumplido sus 25 años de edad. Este trabajo permaneció inédito por muchos años. Se publicó por primera vez en 1936 cuando su autor era a la sazón presidente del Consejo Nacional de Educación y había pasado ya por el rectorado de la Universidad del Estado. Era ya también entonces Director de la Academia Filipina de la Lengua Española.*

## I

¿Os reís de mis teorías? Las llamáis raras, me llamáis raro a mí... No es así. Es cuestión de ideas y principios. La vida es para mí, amiga mía, tan misteriosa en sus complicaciones y juegos que cada cual debe regirse y acomodarse en ella, según la ciencia y experiencia que suministra el enorme conjunto de este gran bazar en que estamos expuestos y jugados a cada momento. Nada, pues, más natural sino que cada uno se forme un montón de ideas suyas, especiales, adquiridas de su eterno contacto con las cosas y personas, el cual constituye su *libro de sabiduría*, al par que su *código diario* al cual ajusta sus actos y relaciones; consulta sus dudas y por medio del cual se aplica las penas a sí mismo. Que ese montón de ideas, ese conjunto de principios no convienen con lo que el común de las gentes acepta como claro, preciso y evidente, eso no hace que el libro de cada uno sea raro; no, por eso, las teorías propias son raras.

Lo raro y lo ordinario no existen con delineamientos definidos y claros; para el vulgo, el gran montón, todo es raro, extraordinario; para el culto, el sabio, el artista, todo es natural, ordinario. Las mismas cosas son raras o no, según el que las aprecia. Para algunos, ni siquiera existe lo raro. Recordad aquel dicho célebre de un sabio dirigiéndose a uno que mostraba admiración por un espectáculo de la naturaleza: "Lo asom-



Don. Rafael Palma

broso aquí, amigo mío, es... vuestro asombro."

## II

Sobre el amor se han expuesto mil bellas teorías. El corazón, esa joya más delicada del sér humano, ha ocupado siempre la atención de todos, desde el más sabio hasta el más zafio. Cada cual tiene en éste, como en otros asuntos, su teoría, ¿Que la mía es rara también? ¿Por qué decís eso? Si yo recordara cuanto he leído sobre esta materia, fácilmente os trajera citas y pensamientos de hombres célebres que me dieran la razón. Que el amor es un quebradero de cabeza. Cierto; tenéis razón. Pero es un quebradero de cabeza por el cual todos sienten gus-

to de romperse la suya. ¡Tiene tantos atractivos, tantas desazones! Me argüiréis que a causa de esas desazones es intolerable y yo os digo que precisamente por eso queremos amar y ser amados. ¡Ay! si la vida y el amor no tuvieran más que alegrías y goces fuera la primera demasiado aburrida y el segundo demasiado soporífero. El hastío y el sueño no son una pena precisamente: pero son la negación del sentimiento de la vida. Un alma hastiada es un cadáver. Un corazón eternamente feliz es un suplicio. Estos no son pensamientos míos; para que no los calificéis de raros, consultad con vos misma y después decidme si... yo tengo rarezas.

## III

El amor no nace como los hongos. Cuando leemos en las novelas que Mercedes y Edmundo, que Margarita y Stephens u otros personajes románticos se amaron desde el primer momento que se vieron, no podríamos contener la risa si el respeto que nos merece el nombre del autor y el encanto con que el arte nos tiene sugestionados no nos lo impidieran.

El amor tiene padres y también padrinos. El amor entra por los ojos y la ocasión y el trato le alumbran. Un hombre ha visto a una mujer en el templo, en el teatro o en el paseo; no sabe por qué aquella mujer le gusta, le complace, le encanta; pero si este hombre no la sigue, no indaga, si la pierde de vista, aquel sentimiento se ahoga.

Pero un día vuelve a encontrar a aquella mujer; el azar de una visita o de un acontecimiento cualquiera le pone en relación con ella, le hace tratar y conocer de cerca, y el sentimiento de antes renace; aquella ilusión que estaba durmiendo en su alma resucita y he aquí que de aquel conocimiento, de aquel trato más íntimo nace el comienzo de un idilio, de romance feliz.

¿No conocéis a docenas casos como éstos? Quizá si aquel hombre no hubiera encontrado de nuevo a aquella mujer ni le hubiera después tratado, el amor no hubiera entrado por las puertas de su corazón. ¿Comprendéis por qué digo que el amor tiene padres y padrinos y que no se desprende del cambio de dos miradas a través del espacio de un minuto, como se dice en las novelas?

#### IV

Hay otros problemas sobre esta materia que se plantean y resuelven diferentemente según el libro de la sabiduría de cada uno, de que os hablaba antes.

Uno de ellos es el siguiente: Si es verdad que se puede amar a varias mujeres a la vez.

¿Dudáis de esto? Varias veces al elegir diferentes objetos de una colección cualquiera, nos sentimos atraídos por varios de ellos a la vez quedándose perplejos los sentidos y el alma para adjudicar el premio de la elección a uno cualquiera. *¡Qué hermoso es esto!* nos decimos al coger un objeto. Pero al volver la vista nos encontramos otro que nos arranca la misma exclamación: *¡Qué hermoso es esto!* Al fin nos quedamos con dos o tres muestras de la colección y experimentamos que nos gustan de tal modo que no queremos desprendernos de ninguna. Observad, sin embargo, que los tres ejemplares os agradan de diverso modo y, dado el caso que os exijan que simplifiquéis vuestra elección, sin duda, os quedaréis con el que más reu-

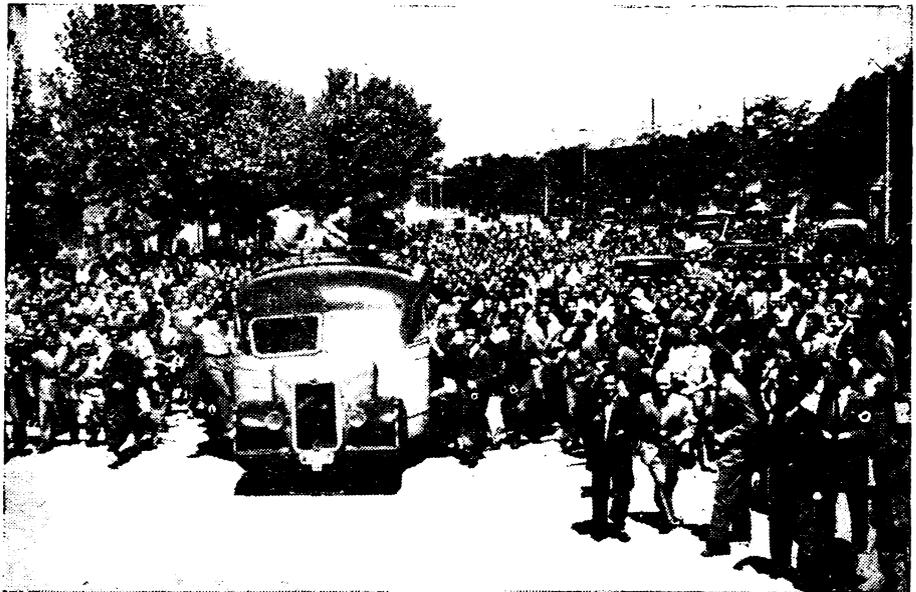
na para vos mejores atractivos y encantos.

En el negocio de la vida, y al decir de la vida, lo digo del amor, el corazón procede del mismo modo. En el jardín de la primavera, el joven no se contenta con una flor

sino que regularmente escoge dos o tres. ¿Diréis que no ama por ventura a las tres que ha elegido? Sin duda, amiga mía, no las escogería si no le agradaran. Pero, en fin, al cabo de cierto tiempo, los  
(Pasa a la página 36.)

## ACTUALIDAD ESPAÑOLA

TRIUNFAL RECIBIMIENTO EN MADRID AL EQUIPO ESPAÑOL DE FÚTBOL QUE TRIUNFÓ EN DUBLIN Y PARIS



*Al llegar a Madrid procedentes de Francia los jugadores de fútbol del equipo nacional español, después de sus victorias en Dublin y en el Estadio de Colombes contra Francia, el pueblo madrileño dispensó una triunfal acogida a los jugadores, en cuya ocasión se tomó esta fotografía.*



*El autobús que conduce a los jugadores de fútbol del equipo español, escoltado por millares de aficionados a su paso por las calles de Madrid, desde la Estación del Norte al Ayuntamiento, donde se celebró una recepción en su honor.*

# Impresiones de un viaje a España

Una corta visita a Madrid  
Continuación de "Por Cuatro  
Mares y un Oceano"

Por *FELGOMAR*

Llegar a España para estar una temporada y salir de ella sin antes visitar su renombrada capital, es algo inconcebible, y creyéndolo así, los filipinos que fuimos en el vapor *Haleakala*, en su primer viaje a la vieja Metrópoli, hicimos todo lo posible por llegar a Madrid, algunos, como yo, por avión y otros por ferrocarril desde Barcelona.

El autor de esta crónica cuenta allá con algunos queridos amigos de Filipinas a quienes deseaba volver a ver después de muchos años de ausencia, contándose entre ellos a la Señora Viuda de Don Teodoro Vega, Doña María del Mar y sus hijos Eduardo, Oriente y María, en cuya palacial residencia en la calle de Joaquín Costa, conocida por el Barco, por su apariencia, tuvo el privilegio de hospedarse, y gracias a la esplendidez y amabilidad de tan distinguida familia, pudo recorrer y ver lo mejor y más importante de Madrid durante el corto tiempo de su permanencia.

## *Madrid, indescriptible*

Es mucho el atrevimiento del que trato de describir la maravillosa capital a vista de pájaro, como quien dice, porque Madrid es indescriptible en ese respecto y se precisa vivir allá meses para poder tener una idea más o menos exacta de su importancia y grandeza; pero todo turista que procede de los grandes centros de Europa, la equipara como ciudad, con cualquiera de las más bellas y mejores del mundo.



*Vista de un trozo de la calle de Alcalá a las primeras horas de la tarde. En segundo término, a la derecha, el edificio del Banco de España; en tercer término la plaza de la Cibeles con el edificio de Correos; al fondo la puerta de Alcalá.*

Se puede, sin embargo, decir en un ligero esbozo, que posee, dentro del perímetro de su población, una extensa avenida, la cual se extiende desde la llamada glorieta de Atocha, (a la salida de la estación del ferrocarril del Mediodía) y se prolonga en kilómetros y kilómetros, para comprender hileras de calles magníficamente trazadas, hermosos parques, plazas y jardines, entre los llamados del Botánico y Neptuno, las plazas de Castelar (Cibeles), Colón, Mayor y la de la Armería, los paseos de La Castellana, del Prado, de Recoletos y el popular y hermoso parque del Retiro con sus preciosos jardines y su estanque navegable. De entre sus soberbios edificios se destacan el Palacio Real, el Museo del Prado, donde se exhiben los cuadros de los más notables pintores del mundo, los Ministerios de Gobernación, de la Guerra y de Marina, además de otras palaciales estructuras, como los edificios de La

Equitativa y La Telefónica, con otros muchos palacios y residencias que rivalizan, en arquitectura y estilo variado y monumental, con los mejores que pueda haber en otras grandes ciudades. No hay rascacielos, pero los madrileños se pasan muy bien sin ellos, prefiriendo limitar el número de pisos de sus edificaciones, quizás para no provocar a la Naturaleza e incurrir en otra babel.

La que se llamó el Paseo de la Gran Vía, sobre el cual se escribió y popularizó una zarzuela al tiempo de su apertura, es hoy conocida por Avenida de José Antonio Primo de Rivera. Esta, y la llamada Puerta del Sol, no tienen que envidiar a ninguna de las de Europa. Ambas son los principales sitios de confluencia de los madrileños, donde se da cita muchísima gente y en donde, según frase de nuestro simpático amigo el doctor Rodríguez Veloso "se pasea cada hembra, que quita el sentido".

### *Las afueras de Madrid*

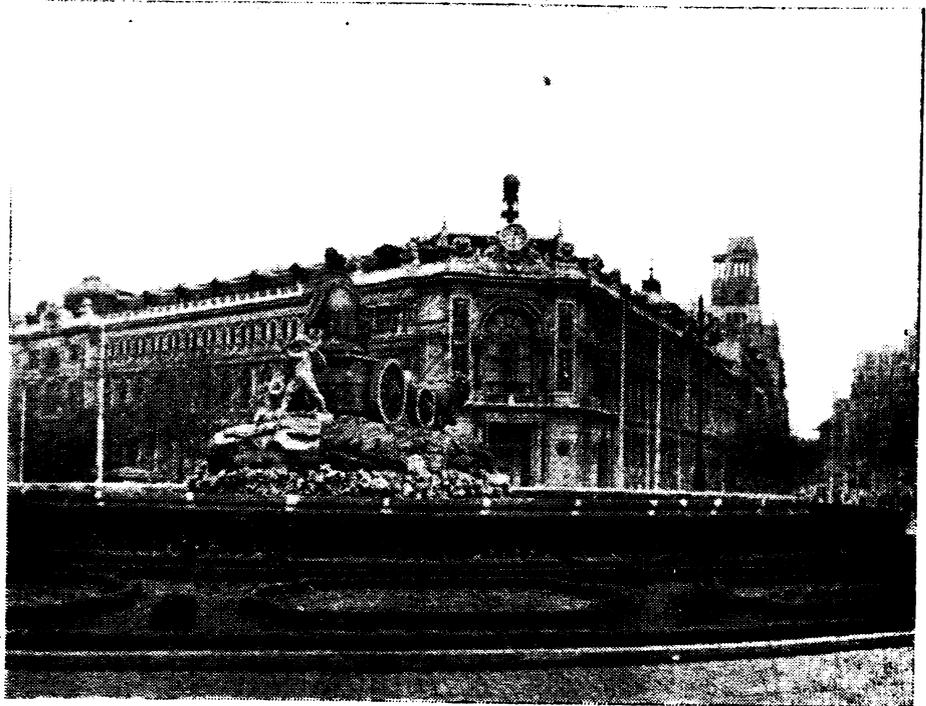
En las afueras de Madrid existe una maravilla del mundo: el Real Monasterio del Escorial. Una parte de la historia de España, durante el reinado de Felipe II, se halla comprendida entre los sólidos paredones de este suntuoso edificio, que encierra además en sus sótanos los restos mortales de toda la realeza española.

Es particularmente interesante el visitar las habitaciones del monarca Felipe II que se conservan tal y como estaban al tiempo de su muerte. Consiste en un departamento de dos piezas, recibidor y dormitorio, tan sencillas y tan pobremente amuebladas, que el visitante sale de allí emocionado y sin poder comprender, cómo un gran rey pudo haberse habituado a vivir con tanta austeridad entre aquellas desnudas paredes blanqueadas con cal, de un aspecto tan monótono. Desde las ventanas del recibidor, contemplamos a gusto la sierra del Guadarrama cubierta por una sábana de nieve.

Y Madrid, que es enormemente grande, tiene un río, (que más que río es un riachuelo), el Manzanares, enormemente poético. Es como un hilillo de agua que serpentea por entre la ciudad, pero que en tiempo de lluvias, según nos dijeron, se permite desbordarse en algunos parajes y causar molestias al vecindario que mora en sus orillas.

### *Obra del Generalísimo*

Cuna de los grandes ingenios del llamado siglo de oro, es Madrid muralla donde al par que se estrella el poderío del que no sabe ostentarlo, hace realzar la gloria del más grande General español de estos tiempos, el Generalísimo Don Francisco Franco, alma del Madrid industrial, del Madrid literario y hasta del Madrid artístico,



al cual está convirtiendo y transformando en una ciudad maravillosa, centro de grandes actividades, como Londres, París y Berlín y hasta eclipsando quizás a la vieja Roma, un poco muerta hoy por los embates de la última guerra.

Seguramente, habrá españoles que no comulguen conmigo en esto de tributar alabanzas al Generalísimo. También en España he oído algunos descontentos del actual régimen. Debo confesar que han sido los menes; pero sin meterme a profundizar la parte política del asunto, ni de su personalidad, que, como filipino, no me compete el juzgar, tengo que rendirme a la evidencia y proclamar, como lo harán sin duda mis compatriotas, la alta eficiencia de la administración del General Franco, por haber apreciado, en las ciudades visitadas por nosotros en España, un estado de orden, de tranquilidad, de progreso y de bienestar admirables. He visto, y conmigo los demás filipinos de aquella expedición, barriadas de casas nuevas para obreros, asilos, hospitales, escuelas, talleres y centros de Beneficencia que no dejan nada que de-

sear en cuanto a solidez, higiene y comodidad. Sobre todo hemos observado que hay una libertad individual y un respeto a la propiedad ajena, que ya lo quisieran para sí otros países. El nombre del General Franco va de boca en boca acompañado de bendiciones del ciudadano honrado, rebosante de gratitud a su administración y le hemos visto pasear por las calles de Madrid en un modesto automóvil, sin ostentación alguna de autoridad y sin más compañía que la de un ayudante.

### *Madrid se americaniza*

La hospitalidad y la simpatía son las características más apreciables de Madrid, que se ha modernizado "*americanizándose*" al igual que otras ciudades de Europa donde ha penetrado la influencia "Yanky"; ¿es dónde no? Todo lo que allí huele a americano, se cotiza a los precios del mercado negro, en particular los cigarrillos, que son como aquí, muy apreciados y por los que se pagan precios  
(Pasa a la página 10.)

# Efemérides Filipinas

## PRIMERA CONJURACIÓN SEPARATISTA

Julio 13, 1589.

Tomamos con tenazas el asunto, por no romperlo, no mancharlo, no deformarlo. El lector no necesita de nuestro juramento, para estar seguro de que nos damos perfecta cuenta de la extrema delicadeza del mismo.

“Sin amor y sin odio”: tal es nuestra actitud.

El documento original, autorizado por el gobernador S. de Vera—el segundo letrado en ocupar el puesto—había sido transcrito por Blair & Robertson, vol. VII, de su obra *The Philippine Islands*. El escrito—por anticuado—pasó por ojos de las gentes, que lo miraron con estudiada indiferencia. Retana, como le ha ocurrido otras veces, le “ase por los cabellos”, y publica, en 1908, un breve folleto, con aquel alarmante título: *Primera Conjuración Separatista*. Por si esto no fuera bastante, lo extracta en una de las notas con que ilustra su edición del Morga (*Sucesos de las Islas Filipinas*, pág. 405.)

“Fué una fortuna para el país—comenta Retana, en su carácter de español—que no se realizaran los planes de los conjurados, porque éstos, todos principales, lo que perseguían era volver al antiguo régimen, es decir, restablecer la esclavitud en beneficio de ellos.”

Es nada más que natural: “había de ser en beneficio “ajeno”? Habría sido irracional, absurdo.

Hasta ahora no podemos convencernos del derecho de un pueblo para dominar a otro; juzgando los hechos históricos, *ex post facto*, sólo puede hallarse lenitivo (ya que no justificación), cuando del dominio extraño ha resultado un bien para el pueblo sometido: Europa se alarmó, en otro tiempo, ante la

Por Jaime C. de Veyra

(Índice de materias, de la semana de julio 8 a julio 14.)

JULIO 8, 1873.—Nace en Tagbilaran, Bohol, el gob. Salustiano Borja.

JULIO 9, 1862.—Se posesiona del gobierno el gen. Rafael Chagüe. En 1905, fallece en España el coleccionista viajero, Juan Alvarez Guerra

JULIO 10, 1603.—El cap. Gallinato, enviado por Bravo de Acuña a las Molucas, rinde informe sobre aquellas islas.

JULIO 11, 1886.—La Gaceta publica el reglamento del servicio de teléfonos. En 1883, nace en S. Antonio, Zambales, Pío V. Corpus, y en 1891 en Lingayén, Pangasinán, Anacleto B. Ramos Por R. O., en este mismo año, se dispone que el gob. P. M. de Cebú tiene poder de recibir en Cortes, los días designados para ello. El mismo año se unifican los poderes de gobernadores civiles y político-militares.

JULIO 12, 1603.—El Ldo. Fer. de Silva prescribe procedimiento sobre renuncia a “plumear”. —En 1753, el marqués de Obando hace observaciones sobre la R. C. de marzo 28, 1751. En 1843 el gob. F. de P. Alcalá ejecuta la R. O. sobre cualificaciones de gobs. civiles y político-militares.

JULIO 13, 1589.—El gob. Vera da cuenta al rey, de lo actuado sobre la “Primera Conjuración Separatista”.

JULIO 14, 1787.—Uno de los casos raros, en los trances de las naos de Aca-pulco, en que el fraile Carrillo y el piloto Torzal salvan de peligro la nao “San Andrés.”

## CONTESTACION

A la preg. 36. Sobre si la existencia de la cabra en Filipinas es prehispana. Lo es, a pesar de Retana. Lo que éste trae en el “Glosario general”, de su edición del Morga (p. 492) es:

“Cabra. Se la considera importada de España. San Agustín, *Conquistas*, p. 144, dice que, a la llegada de Legazpi a Cebú las había en dicha isla, y eran objeto de comercio de los naturales con los españoles.” No vale añadir: “Sin duda este autor confundió la cabra con el venado.” No vale, porque tal confusión no cabe. Pigafetta (en tiempo de Magallanes, por tanto antes de Legazpi), habla también de cabras, y es el fundamento de la viñeta del *Philippine Saga*.

Ni vale decir que la cabra “no es muy común”: en tagalo es *kambing*; en bisaya, *kanding*: la prueba lingüística es concluyente, lo mismo que existen en nuestras lenguas voces para designar gallo, gato, cerdo, perro, etc.

amenaza del mongol Genghis Khan; los colonizadores europeos, en el Oriente, se detuvieron al ver a China y el Japón resueltos a repeler a todo advenedizo; ¿qué hicieron los propios europeos, ante el irresistible empuje de todo un Napoleón, ambicioso de dominar al mundo? ¿Armarse, hasta desterrarle a la isleta de Santa Elena!

La *Primera Conjuración Separatista* tenía un objeto legítimo: lo tramaron principales de Tondo, Bulakán y Pampanga, con ramales en Palawan y Borneo, no sin auxilio del Japón. “Tuvieron esto tan en secreto *quince meses*,—escribe el gobernador Vera—que por mí, ni religioso ni otra persona se entendió.”—Descubierta la conjura, se entabló un gran proceso, ante la recién establecida Audiencia (que confiesa Retana, no procedió con rigor), hallando culpables a veintitrés (23) individuos: 8 condenados a muerte, 11 a destierro y multa, y 4 a sólo destierro; sus nombres fueron (los copiamos de la relación de Retana).

Los condenados a muerte:

1. Agustín de Legazpi y.
2. Martín Panga, ambos de Tondo, iniciadores del Katipunan. Estos fueron arrastrados al patíbulo, ahorcados, y sus cabezas puestas en la picota; sus casas arrasadas y los solares sembrados de sal. Sus bienes fueron todos confiscados.
3. Jerónimo Basi, principal de Tondo (y hermano de Agustín de Legazpi).
4. Magat Salamat, principal de Tondo (e hijo de Rajá Matandá, uno de los soberanos que había en la región tagala al establecerse en ella los españoles).
5. Esteban Tasí, principal de Bulacán.

6. Felipe Salalila, principal de Misilo.
7. Maghikon, principal de Nabotas.
8. Dicnisio Fernández, japonés: intérprete en los tratos de Agustín de Legazpi con el capitán japonés Juan Gayo.

Condenados a destierro y multa:

1. Pitong Gatang, principal de Tondo.
2. Amarlangagui, id. de id.
3. Juan Banal, id. de id. (cuñado de Magat Salamat).
4. Agustín Manuguit, id. de id.
5. Pedro Balinkit, id. de Pandacan.
6. Felipe Salonga, id. de Polo.
7. Dicnisio Kapolo, id. de Kandaba (hermano de Felipe Salonga).
8. Luis Balaya, id. de Banga.
9. Juan Basi, principal y gobernador de Taguig.
10. Felipe Amarlanhagui, principal de Katangalan.
11. Daulat, principal del pueblo de Castilla.

Condenados sólo a destierro:

1. Francisco Aeta, principal de Tondo (hijo de Gabriel Tuambakan y sobrino de Agustín de Legazpi).
2. Luis Ama ni Kalaw, principal de Tondo.
3. Kalaw, principal de Tondo (hijo de Luis).
4. Gabriel Tuambakan, principal de Tondo (hermano de Agustín de Legazpi y de Jerónimo Basi).

Total, 23 condenados; si bien, como sospecha el propio Retana, debió de haber alguno más, porque al extenderse el testimonio, el proceso no estaba enteramente terminado; faltaba fallar sobre Amaghikon, principal de la isla de Cuyo, con quien trató la embajada que iba a excitar a los borneanos o bornees.—Todos los desterrados le fueron a Nueva España.

Bien que mal, los isleños tenían su estado social, y vivían y progresaban. ¿Hasta qué punto?—No queremos recorrer un círculo vicic-

so: preferimos cerrar los ojos a lo pasado, y pues lo ocurrido ha ocurrido, cerremos este capítulo histórico. Cogemos a Retana, cuya ingenuidad o candidez vale un te-

soro:

“España había abolido la esclavitud para el pueblo filipino; la tiranía española era mucho más llevadera que la de los datos.”

## ACTUALIDAD ESPAÑOLA



*Un aspecto de la Plaza de Toros de Madrid, totalmente llena de público, durante la celebración de la Corrida de la Beneficencia, que tiene fama de ser la mejor de España.*



*Los jugadores asistieron a la corrida de toros de la Beneficencia, incitados por el Ayuntamiento de Madrid, y el Jefe Estado felicitó en su palacio al Seleccionador Nacional, al Portero del Equipo, al preparador y al Presidente de la Federación Española de Fútbol.*

**IMPRESIONES DE UN . . .***(Viene de la página 7.)*

fantásticos. Lo que se llama allí el estraperlo, está en auge y es inevitable actualmente.

Madrid acepta todas las innovaciones y todas las modas, hasta las más exóticas, pero aparte de eso, sabe conservar lo tradicional, y el madrileño sigue trabajando para ganar el agarbanzado cocido, comer los típicos churros y bailar al son de un piano de manubrio en sus romerías y verbenas.

Lo que en seguida nota el forastero que llega a Madrid, es un servicio de policía excelente. Me aventuré una mañana a ir solo por las calles en busca del hotel Rex donde se alojaba la mayoría de los filipinos y aun cuando llevaba nota de la dirección, no acertaba a dar con el sitio. Se me ocurrió acudir a un guardia del tráfico para informarme mejor y cuál no fue mi sorpresa, cuando observé que sin interrumpir su trabajo, hizo una significativa seña hacia la acera y poco después apareció a mi lado un caballero bien vestido, a quien sólo dijo estas palabras: "dirija al señor al hotel Rex"; y aquel hombre me condujo hasta la misma puerta, desapareciendo en seguida como por encanto, sin darme siquiera tiempo a decirle gracias. Era un policía secreto de esos que pasan inadvertidos hasta el momento en que tiene que echar el guante a algún transgresor de la ley.

### *Condecoración del Capitán Joaquín*

El acto más simpático al par que imponente, presenciado por los expedicionarios filipinos en Madrid, fue el de la imposición de la cruz del Mérito Naval al Capitán del *Haleakala*, el *españolísimo filipino* como se le llamaba allá, Don Cornelio Joaquín, cuya ceremonia tuvo lugar en los salones del Ministerio de Marina, ante nume-

rosa concurrencia de Jefes y oficiales de la Armada, del Ejército, de distinguidos funcionarios civiles y de filipinos residentes en Madrid. Un almirante le impuso la cruz en el pecho con toda solemnidad después de pronunciar un corto discurso y abrazar efusivamente al buen Capitán quien, sintiéndose transportado hasta el séptimo cielo, apenas pudo contestar, con frases entrecortadas, a las calurosas palabras de felicitación que se le dirigieron. acompañadas de cerrados aplausos de todos los presentes. Un viejo Almirante que había servido en el Arsenal de Cavite lloraba de emoción. Se cerró el acto con una champanada y con vivas a España, a Franco y a Filipinas. El Capitán Joaquín fue después conducido por un alto Oficial al Palacio de El Pardo, para recibir el abrazo, según me dijo después, del Generalísimo, en una audiencia particular.

El Ministro del Aire, General Gallarza, héroe del primer vuelo Madrid-Manila, recibió también a la delegación filipina encabezada por el Capitán Joaquín. El simpático General recordó detalles de su viaje y breve estancia en Manila, interesándose por saber noticias de algunas personalidades con quienes trabó conocimiento aquí.

Otra magna recepción en honor a los filipinos fue la que se dió por la Sociedad Cultural Hispana, en la cual se pronunciaron discursos de salutación y bienvenida por oradores españoles e hispano americanos, quienes abogaron por una más estrecha hermandad entre los países de habla castellana, incluyendo a Filipinas y tributando frases cariñosas a los visitantes filipinos. Allí tuvimos ocasión de saludar a nuestro antiguo amigo el Padre Silvestre Sancho, Rector que fué por algunos años de la Universidad de Santo Tomás.

***El famoso Rastro***

Se resiste uno a dejar Madrid sin antes visitar el famoso Rastro. Los objetos que no se pueden encontrar en grandes establecimientos comerciales o en pequeñas tiendas, se pueden hallar en el Rastro, que viene a ser como una especie de calle de Gándara de Manila, pero con más variadas existencias y más "chatarra". Situado en una encrucijada del viejo Ma-

*(Pasa a la página 38.)*

---

## PERSONALIDADES NORTEAMERICANAS



*Eric Allen Johnston, presidente de la Asociación de Peliculeros de América. Ha sido presidente de la Cámara de Comercio de los Estados Unidos. Acaba de escribir un libro, *We're All in It* (Todos participamos), en el que trata de los problemas presentes del mundo y propone soluciones que parecen fundarse sobre el realismo atemperado por el optimismo. Cree que la armonía que tanto anhelan las naciones y necesitan, depende de un resurgimiento del comercio mundial, el cual a su vez depende en gran medida de una producción acrecentada, y ésta pudiera depender del capital y la iniciativa de Norteamérica.*

# Asombroso progreso de la "F.E.U."

Alguien calificó una vez a la capital de Filipinas como la Atenas de Oriente, por el número de sus centros de enseñanza, principalmente los de carácter universitario. Realmente, ninguna otra ciudad de estas latitudes del Asia y la Oceanía puede vanagloriarse de contar en su perímetro universidades tan progresivas como las que hay en Manila, empezando por la que, bajo la soberanía de los Estados Unidos, era la más antigua cobijada por su bandera y es ahora la decana de la República. Así ha fructificado en el terreno fértil de la nación filipina la semilla educacional echada primero por Hispania y abonada luego por América.

Entre las universidades manilenses de fundación filipina y reciente, la "Far Eastern University" ocupa ciertamente un puesto de honor, por el extraordinario desarrollo que en solamente tres lustros de existencia ha registrado. Se distingue además por ser la primera universidad fundada por varones que ahora tiene, sin embargo, a su frente a una distinguida filipina, la Decana Belén Enrile Gutiérrez, la primera contadora pública certificada.

Fué fundador y primer presidente de esta institución el Dr. Nicanor Reyes, que dejó su cátedra en la Univ. del Gobierno, y fundó un instituto de contaduría, comercio y finanza, el cual más tarde se fusionó con el colegio llamado de la "Far Eastern". Se consigna como fecha de la fundación la del 5 de noviembre de 1933 y como colaboradores del Dr. Reyes, el Decano Clemente Uson, la actual presidenta interina, Sra. Enrile Gutiérrez, el Dr. Francisco Dalupan, el Dr. Rafael Rocas, Sr. y el Dr. Celso Icasiano. En 1943 no contaba más que con tres mil alumnos y no tenía más que cuatro colegios: el

instituto de artes y ciencias, el de leyes, el de educación y el de contaduría, comercio y finanza. Actualmente, además de los cursos superiores, general y comercial,

tiene el departamento de enseñanza elemental y de graduados, y también el instituto de tecnología. El Dr. Nicanor Reyes, que había obtenido su doctorado en Filosofía en

## La boda Rocha Castañer será el domingo 24



*Sr. Alfredo Rocha*

El Domingo, 24 del corriente, a las seis de la tarde, en la capilla de Nuestra Señora de los Dolores, se celebrará la boda de la Srta. María Rosa Castañer, hija de Da. Pilar de Castañer, con el joven D. Alfredo Rocha, hijo de los Sres. de Rocha, (D. Antonio), de Valencia, España.

Serán padrinos de boda la Srta. Betty Castañer y el Dr. Manuel Sabater. Pat Miller actuará de dama de honor, y D. Alberto Bilbao, de caballero asistente. Los padrinos de velo serán la Sra. de D. Adolfo García, hijo, y D. Gregorio Bascatán. La niña Susa-



*Srta. María Rosa Castañer*

na Tanny llevará el ramo de boda.

Después de la ceremonia nupcial se celebrará la cena de boda en el Army and Navy Club.

Después de una temporada de luna de miel en Tagaytay, el nuevo matrimonio planea establecer su domicilio en Vito Cruz.

Las amigas de la novia tienen preparada una serie de fiestas de despedida de soltera en su honor, la cual comenzará con la fiesta que la Srta. Pat Millers dará en su residencia de la calle de Isaac Peral. La Srta. Castañer es exalumna del Colegio de St. Paul, y el Sr. Rocha es uno de los celebrados peletaris del Jai-Alai.

la Universidad de Columbia, tuvo la feliz idea de adoptar el sistema de estudios vigente en la Universidad de Chicago, conocido por "sistema trimestral", medida que la experiencia demostró ser acertada y provechosa. Movido por su entusiasmo educador y su previsión adquirió los solares pertenecientes a la Meralco y la familia Paterno, que miden veinte mil metros cuadrados, y donde ahora están los principales edificios de la Universidad; solares que resultaron muy favorecidos al decidir el Gobierno dos años después abrir el paseo de Quezon y la calle de Morayta. Fue en 1939, o sea, a los seis años de la fundación cuando se inauguraron los magníficos edificios de cemento donde tiene sus oficinas y clases la institución, y en aquel acto tomó parte el Presidente Quezon que elogió la contribución notable que la nueva universidad prestaba a la enseñanza privada de las Islas.

Al estallar la guerra del Pacífico y entrar en Manila los japoneses éstos se apoderaron de los edificios de la Universidad y destinaron algunas de sus dependencias como calabozos donde no pocos filipinos padecieron por su patriotismo. Al sobrevenir la liberación, las fuerzas norteamericanas también ocuparon los edificios, pero hacia diciembre de 1945 ya pudo la universidad reanudar en parte sus tareas. Desgraciadamente, su fundador había sido muerto el 19 de febrero de aquel año en las matanzas a que los japoneses se entregaron en Paco. Fué, entonces elegido presidente el Dr. Hermenegildo B. Reyes, que lo había sido de la Universidad del Gobierno. En 1946, le sustituyó el Decano Clemente Uson, uno de los cofundadores, quien sin embargo, dimitió en 1947. Mientras la directiva no elegía nuevo presidente, la Decana Enrile Gutiérrez, en su carácter de oficial ejecutivo, tomó a su cargo la administración des-

# Fe Ciega

(A Julio Palacios)

*Dejo. ¡oh Dios!, de buscarte en mi cerebro.  
Si yo te comprendiera,  
Si en el recinto estrecho de mi mente  
Tu figura cupiera,  
No fueras el ser grande y poderoso.  
Autor de lo creado,  
Que dió leyes al átomo y al astro.  
Quedaras tan menguado,  
Tan otro de tu aspecto verdadero,  
Que mediara un abismo  
Entre tí y ese enano, que al fin fuera  
Trasunto de mí mismo.*

*Solamente hay en mí alma un aposento  
Donde caber pudiera.  
Aunque vaga, la idea de tu esencia.  
Es la arcana esfera  
Que nunca el frío análisis invade  
Y adonde jamás llega  
La opaca luz de mi razón humana.  
Es la de mi fe ciega,  
Heredada, instintiva, silenciosa.  
Ella en creer persiste  
Que hay mucho para mí desconocido  
Que, sin embargo, existe.*

GUILLERMO GÓMEZ

de mayo de 1946. A los dos años, en abril de 1948, la junta de fideicomisarios, por voto unánime de confianza, la designó presidenta interina, cargo que sigue desempeñando.

Hace poco se han completado las obras del edificio levantado en la parte oriental del solar de la institución, las cuales han costado cerca de medio millón de pesos. Este edificio es también de cuatro pisos, y ha sido necesario acelerar su terminación para acomodar a los más de veinte mil alumnos matriculados en la institución.

Debemos hacer constar que en la Far Eastern se tiene también como una de las asignaturas de su

plan de enseñanza el castellano, aun antes de aprobarse la ley que propone su posible inclusión. Las clases son muy concurridas y están a cargo de conocidos profesores como son los señores Alberto Cacio, Quirino San Buenaventura, Jesús Lagdameo, Rafael Lalana, Ernest Joly, José Llamas, Horacio Monzón, José Orozco, Manuel Rávago, Jr., Angel Román, Jr., Cirio Panganiban, las Sras. Julita Nable de Arellano, Fernanda de Balboa, Paz S. Cortez, Consuelo de González, Rosa de García, Sarah K. de Joaquín, Remedios de Tuason, Paz de Enrile, Pacita Reyes y las Srtas. Adela Salindon, y Angelita San Agustín.

# MIS MEDITACIONES

Sentado sobre una de las rocas que hay diseminadas en la bahía de Manila y con la mirada hacia Corregidor y Bataan, el pensamiento me llevó a otras regiones y me pregunté si allá se respira y se goza de un ambiente saturado de libertad y se aprecian las costumbres y usos nativos... ¿Por qué en esta tierra, bautizada con el sugestivo nombre de Perla de Oriente, hay tanto egoísmo y ambición personal?

Eran las seis de la tarde y el sol acababa de ocultarse en el inmenso horizonte, como para descansar de las fatigas de su viaje diario; el tiempo estaba claro, y se sentía una brisa refrescante que daba vida y alegría a los que se paseaban.

La soledad en que me hallaba me sumió en recogimiento y meditación, y apoyada la frente sobre las manos, quedé con los ojos cerrados. De súbito percibí un ruido cerca de mí, que sacó de mi aletargamiento, y al abrir los ojos vi ante mí una forma de mujer, envuelta en blanquisímo manto, que me habló diciéndome:

“Oye, ciudadano, ¿en qué piensas? No te causa extrañeza mi repentina aparición, ni trates de saber quién soy; bástate saber que estoy aquí porque estoy muy encantada de ver el progreso de tu pueblo, porque todo lo que es tu pueblo, soy yo, y todo lo que soy, soís vosotros que formáis ese mismo pueblo. Muy complacida estoy de vuestra libertad, que es también mía. Verdad es que en algunos casos predomina el interés personal o el egoísmo que es una pasión disolvente y causante de infinitos fracasos, pero confiada estoy de que tus hermanos, los que constituyen la cabeza dirigente, sabrán aplicar la conveniente panacea para extirpar de raíz ese mal a que

Por FRANCISCO PALISOC

aludo. Te desesperas y te preocupas por los escándalos, abusos y otras corrupciones actuales, pero, no te extrañes; sois humanos. Yo no digo que el mundo esté perdido moralmente, pero creo que el diablo manda demasiado en esta vida, es decir, que los pillos y oportunistas son los que gozan mejor vida mientras que los honrados y los que viven en la verdad son postergados. ¿Sabes por qué? Porque cree más en los farsantes. No seas loco; tienes que seguir la corriente como hacen los demás si quieres triunfar. Tu convicción es una maravilla porque demuestra la grandeza de tu alma, pero pocos son los que te comprenden y aprecian.

“El 15 de noviembre de este año, tendréis que ir a las urnas pa-

ra votar. La responsabilidad del elector es grave, muy grave, porque depende de él la buena suerte del país. Algunos van a votar con indiferencia. Otros van a la elección con los amigos para reír y bromear, y muchos dan su voto que les pidió el vecino o que él se comprometió a dar. Todos estos son pésimos ciudadanos que no entienden seguramente lo elevado de su misión: son indignos de ser electores.

También hay candidatos que son indignos, porque enseñan al inspector y al elector a cometer fraudes. Meditad profundamente sobre lo que significa el acto de depositar vuestro voto en la urna; discutid vuestra opinión con los amigos, con los parientes y con los adversarios. Haced todo eso con los

(Pasa a la pág. 18)

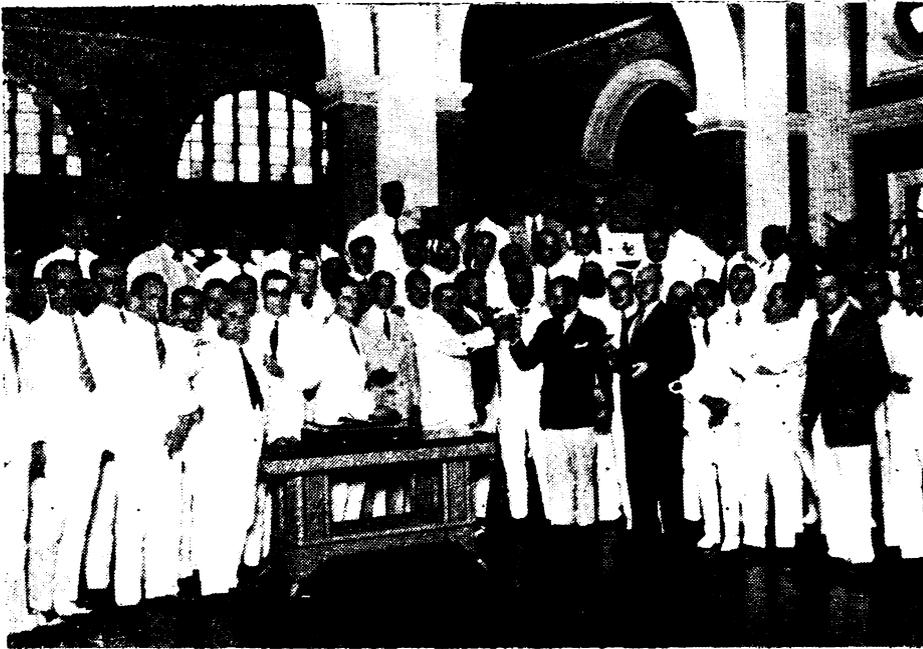
## AVISO

Siguiéndose procedimiento judicial en esta ciudad contra un tal Juan Nicolás Rosales (Nick), cuyo paradero se ignora, por haber sorprendido la buena fe de muchos señores obteniendo de ellos dinero en nombre de la Revista Ilustrada “Semana”, se suplica a los agraviados que se dirijan a esta Editorial indicando la cantidad estafada para proceder en consecuencia el fiscal que tiene a su cargo el asunto y al mismo tiempo para deshacer en lo posible el daño causado a esta empresa. Como se ha anunciado en números anteriores, SEMANA no puede hacerse responsable sino de las suscripciones o anuncios que le sean pagados directamente, ya que ningún agente está autorizado a cobrar por anticipado dichas suscripciones o anuncios.

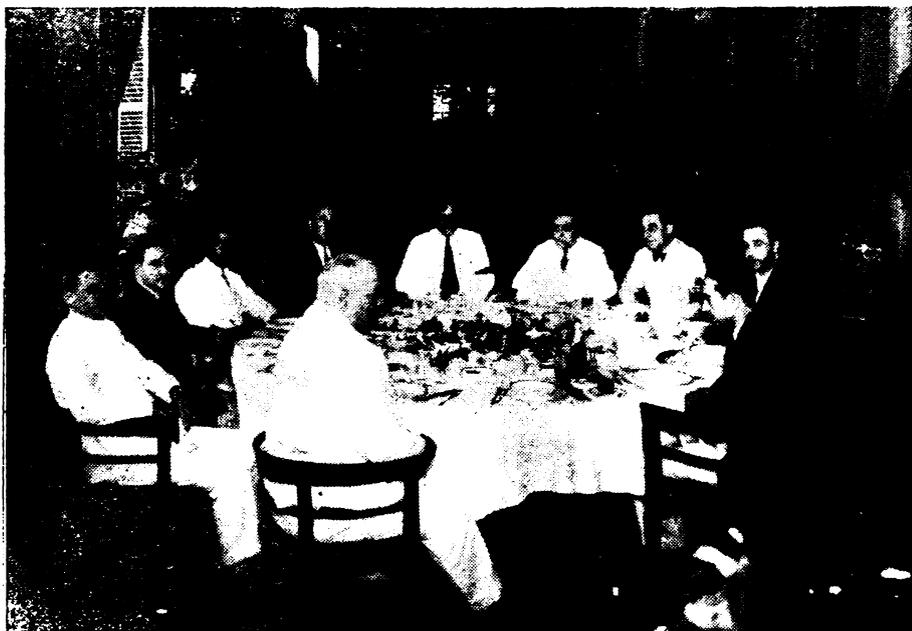
EL DIRECTOR

# ¡EL CASINO ESPAÑOL!

Por MANUEL LÓPEZ FLORES.



*Vino de honor a Miguel Fleta dado en lo salones del Casino Español.*

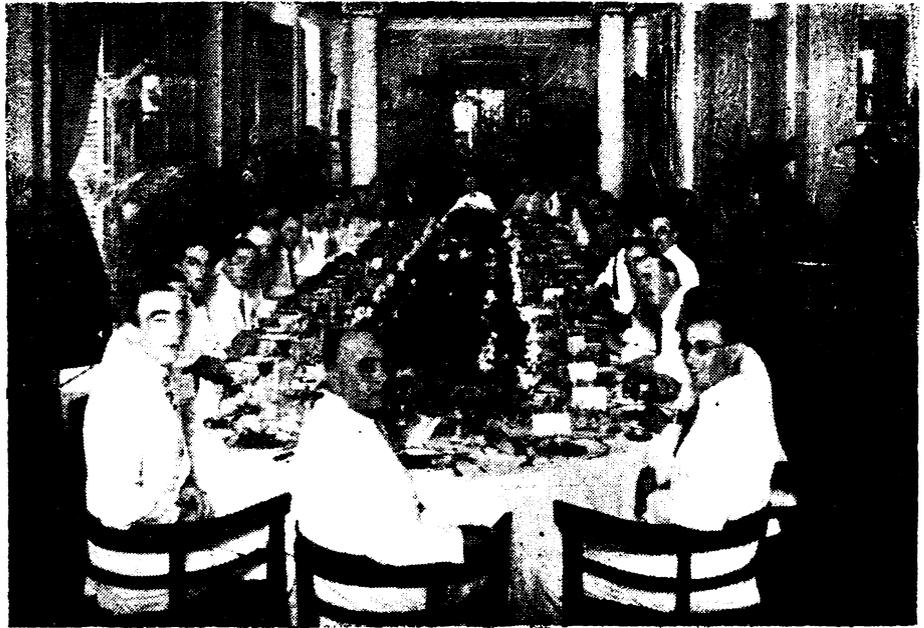


*Almuerzo ofrecido por el Sr. Perez-Stella a Miguel Fleta en el Casino Español*

*Ese pobre edificio destrozado  
que yace demolido;  
por el hombre olvidado,  
en la Gran Avenida situado  
y su nombre de todos conocido,  
no te extrañe, extranjero, fué un lugar  
emporio de riqueza,  
de fausto y de grandeza,  
en tiempos, imposibles de olvidar,  
que mostraron al orbe la nobleza  
de una patria gentil, que dió a la tierra  
mil santos, mil guerreros  
y tales caballeros  
que en lides del amor y de la guerra  
nadie osó aventajarles en sus fueros.  
Era aquel edificio de manera  
que todos los anhelos  
de mis padres y abuelos,  
cifráronse en hacerlo tal, que fuera  
igual a los que allá en lejanos suelos  
al través de los tiempos recordaban.  
Allí se distraían,  
allí se adormecían  
en blandos butacones que invitaban  
a soñar con la patria que querían.  
En él se dieron fiestas deslumbrantes,  
cual nunca hubo soñado  
el más adinerado;  
siendo tales, tan magnas y brillantes,  
que con todo y los años que han pasado  
no habrá un hombre o mujer que al  
no sienta que su mente [recordarlo]  
se reruelva inclemente  
hacia aquél, que brutal, al destrozarlo,  
destruyó de riquezas una fuente.*

En tal lugar la lengua de Cercantes  
 triunfaba esplendorosa,  
 y cual madre amorosa  
 enseñaba a los pobres estudiantes,  
 esparciendo cultura provechosa.  
 Mas, de pronto, las hordas destructoras  
 con saña inexorable  
 y guadaña implacable,  
 las caliosas labores constructoras  
 cual si fuesen vil cosa depreciable,  
 de un soplo por el suelo derrumbaban  
 y libros prodigiosos,  
 incunables rarísimos,  
 a la hoguera infernal los arrojaban  
 cometiendo ese crimen horroroso,  
 que al par que a la cultura, destruía  
 el recinto sagrado  
 de todos añorado,  
 donde tantas veladas de alegría  
 españoles y extraños han gozado.  
 Los ránkulos pasaron; ya se fueron,  
 el horror y el espanto,  
 el dolor y el quebranto  
 doquiera que pisaron produjeron  
 a más del odio, del rencor y el llanto.  
 Pero el tiempo, que todo lo aminora  
 y la fe inquebrantable  
 de este pueblo indomable,  
 superaron la acción devastadora,  
 convirtiendo Manila en envidiable.  
 Mas, ¡ay dolor! prosigue derruida  
 nuestra casa adorada  
 mostrando desolada  
 su espléndida fachada carcomida,  
 sirviendo a los lagartos de morada.  
 Cada vez, te confieso, pasajero,  
 me siento de una angustia prisionero,  
 cuando paso y contemplo  
 el destrozado templo  
 y su actual estado lastimero.  
 Y quisiera que todos mis paisanos,  
 pensando que debemos ser hermanos;  
 pues me siento pequeño  
 para tan grande empeño,

y tal empresa exige sobrehumanos  
 esfuerzos, me ayudásen a lograr  
 que los muros caídos  
 sean pronto construídos.  
 ¡No importa lo que tenga que luchar  
 hasta ver estos planes conseguidos!



Uno de los clásicos banquetes del "Casino Español".



Uno de los banquetes en el Casino Español. Con carietés.

## MEMENTO

**Luis Abella y Ocampo**

Ocurrente, jovial y amable en grado superlativo. Culto, mirado y servicial en toda ocasión. Ahincado, capaz y puntilloso sin mengua y por añadidura. Fueron sus cualidades más de viso; eran sus características patognomónicas ya que de un chozno de Galeno se trata. Pero no las únicas ni las menos conocidas.

En la conversación, ameno y sutil; afectuoso y festivo su carácter. Con cultura enciclopédica, de trato dulce y lene, poseía ciencia sanitaria como pocos, plegable unas veces, inflexible otras, a tenor de las circunstancias y a medida de las costumbres, que ello supone graciosa conquista cuando no se impone a la fuerza o se advierte ganancia positiva ulterior a cambio de plausible temporal renunciamiento.

De aquel tradicional sublime y respetable Ateneo de Manila del tiempo suyo, sabiamente regentado por los seguidores formidables del gran Loyola vasco, salió cual bachiller en artes capacitado para asumir y asimilar en 1892 el arte-ciencia de curar las dolencias humanas, conseguido en la rancia, recomendable y rígida, magüer cada día reformable, universidad manilense que dirigen magníficamente (su rector es *magnificus*) los adictísimos y opulentos descendientes del magno Guzmán burgalés.

Con el cambio de soberanía en las islas en 1898—por haberse quedado clavadas en las ganchudas garras de la rapiña estadounidense—el Dr. Abella empapóse lo que pudo y con presteza del lenguaje del dominador; merced a tal disposición suya, examinóse, en inglés, como médico inspector de sanidad, obteniendo un resonante y muy significativo triunfo. Al par que él se examinó también quien ahora



Dr. Luis Abella Ocampo

puede relatarlo paladinamente, para médico municipal, pero en castellano (¡no faltaba más!)

Juntos laboramos durante varios meses cuando surgió en Manila el cólera en 1903. él como médico jefe y yo cual uno de los facultativos auxiliares en la estación sanitaria de Quiapo (entonces alojada en el entresuelo del edificio ocupado por la policía metropolitana de la ciudad y existente en la plaza de Miranda, haciendo esquina con la calle de Villalobos; ya desaparecida, consumida por el fuego, cuando la liberación). Cuanto digo del

querido e inolvidable colega lleva el sello de veracidad irrefragable por ser de propia fuente su origen y no de insulsa referencia.

Imitando la charla *sui generis* empleada por los predecesores de Mao-Tse-Tung entonces residentes en nuestro país, era una notabilidad en todos sentidos: tono, inflexiones, vocabulario, mímica, pesantez, importancia, garrulería y mendacidad. Cierta día, un chinilito mercader—que solía frecuentar la vivienda de la madre del doctor para engatusarla a fin de que le comprara alguna de las telas *pala*

*lopa* que portaba—detúvose a la puerta de la casa, y desde el quicio saludó a grito pelado a la anciana presunta compradora. Nuestro biografiado hallábase en el entresuelo y al oír al coletudo—porque en aquella época los hijos del celeste imperio gastaban cola cefálica y no apéndice coccígeo — asomóse para advertirle que la señora estaba ausente, con lo cual el *suki* prosiguió su andadura. Doña Salvadora—que así se llamaba la mamá de Luis—bien ajena al pasaporte que su hijo le había dado al tratante—abandonó su habitación y fué a la galería del patio interior de la casa y desde allí paliquear con el visitador asiático. No viéndole en parte alguna columbrable, llámole por su nombre. Nuestro compañero aludido, desde dentro del aposento suyo, respondió a la huchuada materna simulando fonética y repertorio del *suya* ausentado, continuando de esta suerte el charlotec, bien convencida la interlocutora que su dialogador no era otro que un antepasado de Sun-Yat-Sen, el propio detallista de su confianza. Tal estado de cosas se hubiese prolongado indefinidamente, a no haber insistido la parroquiana en que subiese al piso alto su proveedor, con lo cual la broma filial dióse por terminada al cantar la palinodia el autor improvisado de la comedia desculriendo el enredo a su buena madre mediando abrazos, besos, explicaciones e indulgencias con que dar al olvido la inocentada.

Entendidísimo en música, no perdió ocasión posible en acudir a las funciones de ópera italiana, que era su melomanía predilecta. Silvando, emulaba diestramente el canto del ruiseñor, el gorjeo de la calandria y el trino del canario, amén de expresar fielmente las notas más difíciles y los acordes y las cadencias más escabrosos de melodías y piezas musicales diversas, delicadas y abstrusas.

Lagunense por su cuna, ya que en Biñang abrió los ojos a la luz

por primera vez en 1867, manileño lo fue la mayor parte de su vida residiendo en la capital del archipiélago hasta el 17 de julio de 1910 en que los cerró para siempre. Por encima de lagunero y manilense era filipino a carta cabal, por sentimiento, naturaleza, convicción y afecto, si no lo fuera además por apego, condición, dignidad y firmeza, a ultranza incluso, habiendo recorrido y apreciado en casi toda su extensión lo mucho que vale su patria.

Treintinueve años hace que nos dejó, privados de su compañía, fal-

tos de su amistad. La insensible guadaña, celosa de las incontables simpatías que Luis creaba por doquier y constantemente, quiso eliminarle del mundo viviente en que habitamos sin comprender—cegada por la envidia—que su traslado al cosmos de la gloria serviría para que viva allí con perennidad para consuelo y confianza de todos. Empero, no renunciaremos, ni renunciaremos al cariñoso recuerdo que de él conservamos, y conservaremos ab eterno.

Manila 8 de julio de 1949

Juan B. Cabarrús y Gallo

## ACTUALIDAD INTERNACIONAL



El nuevo Planetario Morehead de tres millones de dólares abierto recientemente en el campo de la Universidad de la Carolina Norte, en la llamada Colina de la Capilla. Fue construido con lo donado por John Motley Morehead, exalumno de la universidad y ex embajador en Suecia. El Planetario tiene capacidad para 500 personas sentadas. Es el sexto que existe en los Estados Unidos. La foto muestra al técnico instalando la máquina que proyecta los cuerpos celestes en la cúpula que representa el firmamento.

**MIS MEDITACIONES...***(Viene de la pág. 13)*

obreros, lo mismo que con los que se instruyen en los círculos políticos y así comprenderéis el valor de los hombres y aprenderéis a distinguir en ellos la solidez de los principios. No os fiéis del periódico partidista, porque os lleva al precipicio. No deís vuestro voto sólo por la elocuencia del candidato. Hay excelentes directores o jefes que no hablan nunca, ni prometen tanto, pero que en una larga vida pública, trabajan en silencio y están dando buenas leyes y mejores consejos. Por lo general, los que hablan mucho son los que nada hacen por su país.

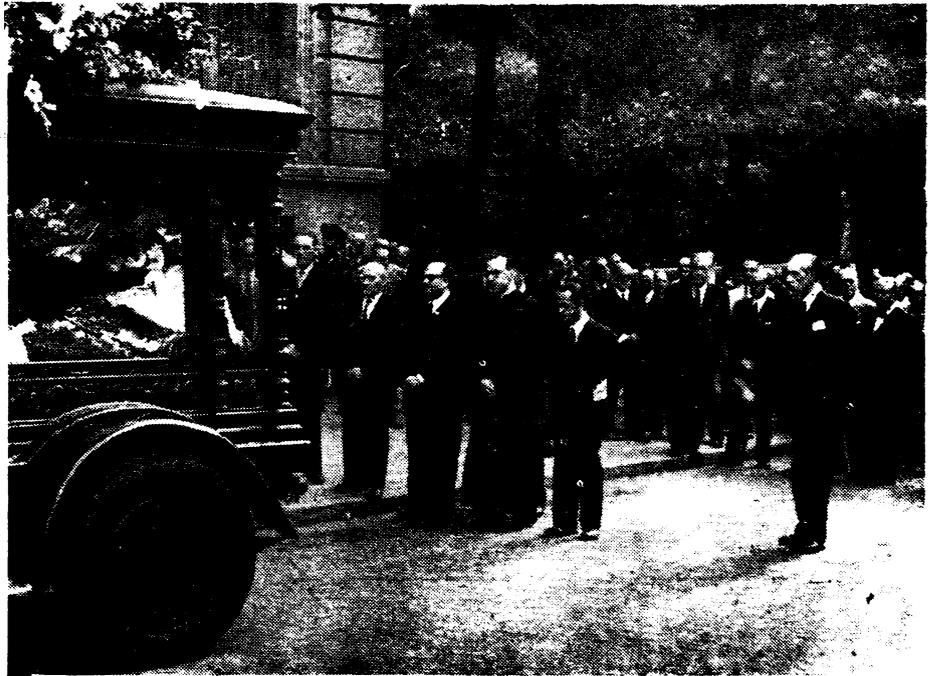
El buen gobernante es el hombre rico de corazón: que jamás transige con el deshonor; que se preocupa por mantener pura su conciencia; que ama a Dios y a su patria, sobre todas las cosas; que por ella ha hecho sacrificios, de dinero, de talento, y de salud. El buen gobernante no necesita ser economista, ni orador, ni filósofo, pero sí hombre de sentido que distinga con gran seguridad y excelente golpe de vista las dificultades de la práctica. Es el hombre que no se doblega ante la amenaza, ni se deja ablandar por la seducción, ni amedrentar, ni envilecer por la calumnia, y, en fin, ni se deja influir por personas extrañas si no quiere ser explotado ni perder su personalidad, convirtiéndose en extranjero dentro de su propia casa".

Hubo un minuto de silencio. La forma de mujer se desvaneció entre las tinieblas de la noche...

Una vez solo no pude menos de maravillarme de las palabras de aquella mujer que me hacían pensar mucho sobre la situación del país. La hora ya era avanzada, y decidí retirarme. En el camino, oía las campanas de la iglesia de San Agustín, la única que ha quedado en el ruinoso distrito de Intramuros, que comenzaban a tocar ánimas, con una vibración metálica

y aguda unas, y con tañidos sordos y tristes, otras. Parecía una armonía que a la vez bajaba del cielo y subía de la tierra, y se con-

fundía y flotaba en el espacio, mezclándose el último rumor del día que muere al primer suspiro de la noche que nace...

**ACTUALIDAD ESPAÑOLA**

MADRID.—Ha fallecido en esta capital a los ochenta y cinco años de edad, y a consecuencia de una afección cardíaca el que fue jefe del partido radical y Presidente del Consejo de la II República española, D. Alejandro Lerroux. El ilustre político había regresado a España recientemente, de donde salió a causa de la guerra civil. Estas fotos se tomaron en el momento del traslado de los restos mortales al cementerio de Nuestra Señora de la Almudena.—Foto CIFRA.

# Las mil mejores poesías de la lengua española

GABRIEL GARCÍA  
TASSARA  
(1817-1875)

Himno al Mesías

Baja otra vez al mundo,  
¡baja otra vez, Mesías!  
De nuevo son los días  
de tu alta vocación;  
y en tu dolor profundo  
la humanidad entera  
el nuevo oriente espera  
de un sol de redención.

Corrieron veinte edades  
desde el supremo día  
que en esta cruz te vía  
morir, Jerusalén;  
y nuevas tempestades  
surgieron y bramaron  
de aquellas que asolaron  
el primitivo Edén.

De aquellas que le ocultan  
al hombre su camino  
con ciego torbellino  
de culpa y expiación;  
de aquellas que sepultan  
en hondos cautiverios  
cadáveres de imperios  
que fueron y no son.

Sereno está en la esfera  
el sol del firmamento:  
la tierra en su cimiento,  
incommovible está;  
la blanca primavera,  
con su gentil abrazo,  
fecunda el gran regazo  
que flor y fruto da.

Mas, ¡ay!, que de las almas  
el sol yace eclipsado;  
mas, ¡ay!, que ha vacilado  
el polo de la fe;  
mas, ¡ay!, que ya tus palmas  
se vuelven al desierto;  
no crecen, no, en el huerto  
del que tu pueblo fué.

Tiniebla es ya la Europa;  
ella agotó la ciencia,  
maldijo su creencia,

se apacentó con hiel;  
y rota ya la copa  
en que su fe bebía,  
se alzaba y te decía:  
—¡Señor!, yo soy Luzbel.—  
Mas, ¡ay! que contra el cielo  
no tiene el hombre rayo,  
y en súbito desmayo  
cayó de ayer a hoy;  
y en son de desconsuelo,  
y en llanto de impotencia,  
hoy clama en tu presencia:  
—Señor, tu pueblo soy.—

No es, no, la Roma atea  
que entre aras derrocadas  
despide á carcajadas  
los dioses que se van:  
es la que, humilde rea,  
baja a las catacumbas,  
y palpa entre las tumbas  
los tiempos que vendrán.

Todo, Señor, diciendo  
está los grandes días  
de luto y agonías,  
de muerte y orfandad;  
que, del pecado horrendo  
envuelta en el sudario,  
pasa por un Calvario  
la ciega humanidad.

Baja, ¡oh, Señor!, no en vano  
siglos y siglos ruelan;  
los siglos nos revelan  
con misteriosa luz  
el infinito arcano  
y la virtud que encierra,  
trono de cielo y tierra,  
tu sacrosanta cruz.

Toda la historia humana,  
¡Señor!, está en tu nombre;  
tu fuiste Dios del hombre,  
Dios de la Humanidad,  
Tu sangre soberana  
es su Calvario eterno;

tu triunfo del infierno  
es su inmortalidad.

¿Quién dijo, Dios clemente,  
que tú no volverías,  
y a horribles gemonías,  
y a eterna perdición,  
condena a esta doliente  
raza del ser humano  
que espera de tu mano  
su nueva salvación?

Sí, tú vendrás. Vencidos  
serán con nuevo ejemplo  
los que del santo templo  
apartan a tu grey.  
Vendrás, y confundidos  
caerán con los ateos  
los nuevos fariseos  
de la caduca ley.

¿Quién sabe si ahora mismo  
entre alaridos tantos  
de tus profetas santos  
la voz no suena ya?  
Ven, saca del abismo  
a un pueblo moribundo;  
Luzbel ha vuelto al mundo,  
y Dios, ¿no volverá?

¡Señor! En tus jüicios  
la comprensión se abisma;  
mas es siempre la misma  
del Gólgota la voz.  
Fatídicos auspicios  
resonarán en vano;  
no es el destino humano  
la humanidad sin Dios.

Ya pasarán los siglos  
de la tremenda prueba;  
¡ya nacerás, luz nueva  
de la futura edad!  
Ya huiréis, ¡negros vestigios  
de los antiguos días!  
Ya volverás, ¡Mesías!,  
en gloria y majestad.

# ¿Qué pasará con el comunismo en Grecia?

A T E N A S, (REUTERS).— En tanto que las noticias sobre conversaciones entre Oriente y Occidente acerca de la guerra civil griega continúan siendo la preocupación principal de la opinión pública griega, la cuestión de que si se dará estatuto legal en el país al Partido Comunista cuando cese la lucha, es motivo de acaloradas controversias entre los principales políticos de Atenas.

La situación a este respecto de varios miembros destacados del gobierno se ha definido claramente en diversas comunicaciones oficiales. Una de esas comunicaciones fué expedida por el Ministro de Negocios Extranjeros, Constantin Tsaldaris, jefe de los populistas, el grupo parlamentario más fuerte, y otra por Constantin Rendis, ministro del Orden Público, que es considerado como portavoz del veterano primer ministro liberal Temístocles Sophoulis.

En su propio semanario, "Anno-zartissia", Tsaldaris dijo:

"No puede haber Partido Comunista en Grecia, ni tampoco permitiremos que los comunistas se oculten bajo otro nombre. Porque, el día de mañana, el votante debe saber realmente por quien vota".

Por su parte, Constantin Rendis ha explicado por qué, en su opinión, no habrá cabida para los comunistas en Grecia, aún después de una solución pacífica de la rebelión de los guerrilleros.

"La experiencia pasada y las desgracias sufridas por nuestro país apoyan la opinión que para que reine la paz permanente en Grecia el Partido comunista no debe reaparecer nunca".

Sin embargo, hay jefes de grupos parlamentarios y no parlamentarios, profesores, industriales y hasta funcionarios oficiales de marcada filiación anticomunista,

Por. S. E. MODIANO  
Corresponsal de REUTERS

que dicen que "sería un gran error negar el estatuto legal al Partido Comunista, porque ello significaría que los comunistas volverían a trabajar clandestinamente con carácter subversivo".

Hay dos dirigentes políticos por lo menos, uno perteneciente a la oposición parlamentaria y otro cuyo grupo se abstuvo de las elecciones celebradas el 31 de marzo de 1946, que han expresado en forma particular su opinión de que "por razones tácticas" se debe permitir a los comunistas griegos que participen en las primeras elecciones que haya después de la guerra civil.

Estos dirigentes basan su opinión en que será más fácil luchar

contra los comunistas desenmascarados y en que los comunistas, enarbolando su propia bandera y contando con el odio que la mayoría de los griegos siente por los rojos, sufrirán una derrota tal que su representación en la nueva Cámara será insignificante. En algunos círculos de Atenas se dice que si se niega el estatuto legal a los comunistas, se infiltrarán en los grupos izquierdistas ó en grupos políticos camuflados, creándose así una situación confusa y peligrosa. Esos círculos ponen como ejemplo de "infiltración" lo que sucedió después de las fusiones de grupos socialistas y comunistas en Checoslovaquia, Bulgaria y Hungría y otros países situados detrás de la Cortina de Hierro.

Un alto jefe militar griego dijo a este corresponsal que la tarea de mantener el orden en el país será más fácil si se conoce a los directivos comunistas.

## ACTUALIDAD ESPAÑOLA



—Carlos Arruza, el torero mejicano tan querido del público español. No se perdió la gran novillada que hubo en Las Ventas, Madrid, y en la foto se le ve en su contrabarrera presenciando la lidia.—Foto CIFRA

Conmovido el apuesto doncel, contestó al ermitaño dando vivas muestras de la agitación repentina del ánimo que sentía:

—¡Oh, noble y piadoso Rhodon! Nunca por nunca pudiera haber sospechado que tanta blandura de corazón se encerrase en humana criatura. ¡Cuán de buena gana alzaría las manos a Dios y vería el cielo abierto si me fuese posible acometer tal empresa, pues me hallo cercado de agonías y diera lo que no tengo por hallar a mi adorada! Sería para mí fortuna inmensa tomar las armas si tuviese favor y quien hablase por mí al rey para que me fuese caballero, que una vez armado y habiéndole descubierto el juego a esos truhanes, está como en el puño el vencerlos, y, aunque hasta ahora había tenido por norma de mi vida: "A cada uno mate su ventura o Dios que le hizo", algún día me vendrán a las manos y ya sabré ajustarle las cuentas al maestro de todo este armandijo.

—¡En eso nos viéramos! —dijo en esto Rutenio entrando de por medio en la conversación, en uno de los pocos instantes que hubo la boca desocupada, y, ya algo torrontés por las continuas libaciones con que había regado su garganta para mejor ingerir succulentos trozos de pernil, exclamó, dando un puñetazo en la mesa:

—¡Juro a Dios y voto a Cristo, que yo haré que se acuerden de mí esos matreros para toda su vida, pues los dejaré de largo a largo, patitiosos, sin consentirles una voz para una queja ni darles tiempo para un ay!

Cuya exaltada invocación fué lo bastante para que hiciera saltar lleno de justa ira al eremita, y, turbada la dulzura de su ánimo manso, clamara iracundo:

—¡A buen viento está la parva! ¡No jure vuesa merced, seor guerrero, como renegado! ¡Si no quiere enojar al Todopoderoso que en el alto cielo mora, cese al punto en sus juramentos, que tan feo maridaje hacen con la altivez y nobleza que deben ser propias en quien cubre su cuerpo con una armadura! ¡Hable con respeto, que bien hablar no cuesta nada! ¡Cortesía es bien hablar, cuesta poco y mucho val!

—Usad benevolencia con este desdichado, comedido ermitaño—dijo el doncel teniendo mano en el asunto— Apee como es, que la justa y mortal ira que contra esos malvados tiene concebida, no le da lugar a más moderados discursos.

—Hago concepto cabal de tus justos deseos, noble Palatino—respondió el ministro de Dios sosegándose, pues no cabía en su pecho enemistad ni le duraban las iras un momento—, mas no veo por ello la precisión de injuriar a Nuestro Señor.

—A fe que no era ésa en verdad mi intención, reverendo padre—contestó con gran tono de humildad el escudero, siendo ello parte a que le respondiera el anciano, a quien nada se le escapaba de la disposición de

su sabiduría, ya que tenía dentro grandísima y dilatadísima capacidad para conocer a sus semejantes:

—Vuesarcé, a lo que Dios me da a entender, es Rutenio, el escudero del seor Palatino, ¿no es así?

—Ciertamente, padre —respondió el aludido—. ¿En qué lo habéis conocido?

—¡“In lingua sapientia dignoscitur”! Es a saber: Al hombre en el hablar y a la campana en el sonar, pues cual es la campana, tal es la badajada, o, dicho más vulgarmente: “Al buey por el cuerno y al hombre por la palabra”. Aunque no he menester de tales claricias para juzgar, dado que simplemente en el pestañear de los ojos se conoce a cada uno. Siendo ello así, ¿cómo es que vais tan compuesto y de repicapunto con esas armas?

—¡Toma! —respondió el escudero—. ¡Para ayudar a mi señor! ¡Ese tira dardo, que se precia del arado!

—¿Ignora vuesarced, seor Rutenio, que los caballeros andantes no precisan auxilio de sus criados en la contienda?

—¡Bien ayuno estaba yo deso! —contestó ingenuamente el mozo, a vista de lo cual, y revistiéndose de su habitual parsimonia, respondió el eremita, aunque con suave tinte de ironía:

—Permítame entonces, pues que hace al caso, le refiera una conseja, por venir a propósito, de la que dejo a su sano juicio sacarle la conclusión que desee.

—Le escucharé con gusto, padre, que a agua de mañana y consejo de tarde, no hay que temblarle, pues no son durables —contestó humorísticamente Rutenio, tergiversando los términos del refrán, quitando y poniendo a su gusto lo que venía a cuenta para fundamento de su conveniencia.

—Oiga, pues —siguió el anciano Rhodon—. Llegando la zorra donde araban, vió a la mosca en el cuerno del buey y le preguntó: “¿Qué hacéis, mosca?”, y respondió ella: “¡Aramos!”.

—¿Ya se terminó la conseja? —preguntó Rutenio extrañado, y no habiendo entendido el significado de la misma, preguntó al ermitaño—: ¿Y eso qué quiere decir?

—Muy sencillo —replicó éste—. De industria he dejado venir a cuento este refrán, porque indica que hay muchos que, no obstante y no ser nada en las cosas, se vanaglorian de que son parte imprescindible en las mismas.

Lo que tan luego fué oído por el escudero, sin turbarse en lo más mínimo ni cortarse de palabras, repenó:

—En eso no creo que andáis muy en lo cierto, padre, que si decidíme a dejar la vida pastoriega en que tenía por honra el ocio, fué para tener parte en esta lucha que se avecina, y aquí me tenéis ya a punto y a guisa de pelear, que tanta alma tengo yo como el más pintado, que camino de Santiago, tanto anda el cojo como el sano pues cuando Dios amanece,

para todos amanece, que es decir, que los de menos poder, con su poco a poco y con industria y maña, pueden hacer tanto como los señores.

—Cosa que dudo —contestó irónicamente el ermitaño—. Andar derecho y mucho beber, no puede ser, ya que cual hilamos, tal andamos —dijo refiriéndose a lo mucho que había estado libando Rutenio a lo largo de la comida—. Al enhornar se hacen los panes tuertos; quiero dar a entender, que una cosa es decir y otra hacer. Eso en cuanto a la pelea, que referente a lo de pasar de golpe de jayán a caballero en daca las pajas, es tan expuesto como que el negro se vuelva blanco, siendo preferible ir de menos a más por sus pasos contados, de espacio, pretendiendo un grado tras otro grado, con lo cual se alcanza todo por sus cabales y por concurso de tiempo: escalón a escalón se sube la escalera a mejor mansión, y si bien al seor Palatino aquí presente, como lo tomó tan temprano salió bien con el oficio de caballero, pues no le viene de ayer acá, que de lejos lo trae el ser señor, así debe buscar vuesarcé lo que más arme con su naturaleza. Piense que con lo que Pedro sana y convalece, Domingo adolece, y que el ser señor no es saber; es señor, saberlo ser. Recuerde el refrán: “Cada cual a su natural se debe acomodar y aplicar”, debinedo por tanto escoger el oficio que más le arma, no intentando poner mano en todo, pretender vacío que no hinche ni ocupar lugar que venga ancho, siendo así que todos venimos acomodados a los oficios para que estamos deputados. ¡Ese medra, que cual nació tal se emplea!, que es decir, que se da a lo que es inclinado de su natural, y persevera en el oficio que comenzó, y, pues la sangre se hereda y el vicio se pega, no deseéis por imposible convertirnos de la noche a la mañana en noble por ser cosa tan fuera de vuestra profesión, que las honras se han de merecer y no buscar sin merecimientos, por lo que no debéis afectar sangre noble, pues bien se está San Pedro en Roma, aunque si podéis intentar despegaros de la del tan molesto compañero como lo es la afición a la bebida.

—¡Arralláme ese queso, que es para sopas! —dijo Litio con ironía, disimulando con artificio su intención de decirle al escudero: “Arre allá” y, lleno de gozo en presencia de la reprimenda que el ermitaño le propinaba, intervino de nuevo diciendo con la peor intención y volviéndose al ermitaño—: ¿No cree, monseñor Rhodon, que le sería más propio a este galán y que le cuadraría mejor ir armado de tinto en blanco?

Comprendiendo el alcance y significación de la sátira, contestó Rutenio tras mirarle con gran fiereza y encarándose luego al ermitaño:

—No le prestéis atención, reverendo. Al amigo con su vicio se ha de sufrir y sobrellevar, y éste tiene el de meter siempre su cucharada donde no le llaman y en cosas que no le importan, haciendo bueno el dicho: “La envidia del amigo, peor es que el odio del enemigo”.

“Volviendo a lo nuestro, ya sé que estoy lleno de defectos y que siempre he cojeado del mismo pie, no intentando paliar mi culpa, mas no creo que ello sea motivo de burla, buen padre.

A cuya advertencia, respondió el ermitaño humildemente:

—¡Nada más lejos de mi ánimo burlarme! Quería tan sólo aconsejarte, hijo mío, y permíteme que te tutee, que debes convencerte a ti mismo, poner los ojos en quién eres y no pretender ser más, no andar ambicionando lo que no está al alcance de tus posibilidades o de tu mano, ni meter la hoz en mies ajena, prefiriendo estar quieto en tu lugar y asiento propio.

—Tampoco estoy conforme con eso, reverendo; bien dice el refrán: “¿A qué no te pusiste? A lo que no me vino, que si me viniera, para todo nacido era”, que cuando el sol sale, para todos sale, y ruin sea quien por ruin se tiene, y por ello anhelo ser más de lo que soy, dando realce a mis deseos. Por otra parte, no sabe nadie el alma de nadie... mas, dejemos esto y vamos al punto crudo de la cuestión. ¿Es orden de vuestra eminencia reverendísima el que no use estas armas?

—¡No lo decía por tanto! —contestó el ermitaño—. “Nemo ex consilio obligatur”. Es a saber: aconsejar no es mandar, y harías bien, Rutenio, en tratarme simplemente de padre, y no elevarme con tus ceremonias a la categoría de cardenal.

—Mucho me apena lo que acabáis de decir, buen ermitaño —dijo el doncel Palatino interviniendo en la conversación—. Este buen amigo mío, aunque sólo padece un sino en su persona y es que tiene el defecto de beber los quirios de Elena como un tudesco, me estima y sirve tanto como puede.

Siendo ello parte a que el eremita, penetrando la nobleza de corazón y el dolor que le produciría al doncel Palatino el faltarle el arrimo de su amigo, respondiera:

—Hijo mío, no debe producirte ello tal desazón, porque bien dice el dicho: “Aunque no hiledes, escarmenaredes”. Quiérote decir con esto, que si bien él no es deputado para el oficio de caballero andante, podrá muy bien ir en tu compañía, sirviéndote como criado o escudero, por ser preferible que suba poco a poco y no de vuelo. A más, que sólo afecta a sangre noble tomarse con el enemigo al ir armado de punta en blanco.

—¿Qué dices tú a eso, Rutenio? —preguntó el doncel.

Encogióse de hombros el aludido como señal de que poco le importaba, y respondió a su amo:

—¡Psch! ¡Besi, quesí! Por mí, de mil amores, que a trueque de verme sin esta pesada coraza que me oprime, diera lo que no tengo, que viene aquí pintiparado el refrán: “Dame la bota y quítame la toca, una me cansa y otra me conforta”, siendo así que para ofreceros mis servicios con toda voluntad y haceros sombra, no habré menester armas ya que me sobran arrestos, que, a quien no le bastan puños y corazón, no le bastarán coraza y lanzón y a quien no teme, nada le espanta, mas, pues se me veda tomarme con vuestros enemigos, a buen salvo está el que repica.

“Zanjado este escollo, os pido pecho por tierra, porque a panza llena mejor se aconseja y pues tripas llevan pies, que no pies tripas, me deis licencia para alargar las paredes del vientre más que pueda, sacando el estó-

## MODO IMPERATIVO

*Presente*

Sé tú ( <i>be</i> )	Seamos nosotros
Sea él	Sed vosotros
	Sean ellos

## PRACTICAL EXERCISES

A. Distinguish the simple and compound tenses.

## LA LIBERTAD Y EL CAUTIVERIO

La libertad, Sancho, es uno de los más preciosos dones que a los hombres dieron los cielos: con ella no pueden igualarse los tesoros que encierra la tierra, ni el mar encubre; por la libertad, así como por la honra, se puede y debe aventurar la vida, y por el contrario, el cautiverio es el mayor mal que puede venir a los hombres. Digo esto, Sancho, porque bien has visto el regalo, la abundancia que en este castillo que dejamos hemos tenido; pues en mitad de aquellos banquetes sazonados y de aquellas bebidas de nieves, me parecía a mí que estaba metido entre las estrechezas del hambre, porque no lo gozaba con la libertad que gozara, si fueran míos, que las obligaciones de las recompensas de los beneficios y mercedes recibidas son ataduras que no dejan campear al ánimo libre. ¡Venturoso aquél a quién el cielo dió un pedazo de pan, sin que le quede obligación de agradecerle a otro que al mismo cielo!

*Miguel de CERVANTES*

## RECITACIÓN

## CANTO A MANILA

*Con la emoción de aquel aventurero  
que pisó por primera vez tu orilla,  
¡Oh, Emporio del Oriente!, te venero  
humillando en tu suelo mi rodilla,  
No tienes tú por qué pueblo altanero  
con envidia mirar a otras naciones*

*Pretérito imperfecto*

Yo había ( <i>I had</i> )	Nosotros habíamos
Tú habías	Vosotros habíais
Él había	Ellos habían

*Pretérito indefinido*

Yo hube ( <i>I had</i> )	Nosotros hubimos
Tú hubiste	Vosotros hubisteis
Él hubo	Ellos hubieron

*Futuro imperfecto*

Yo habré ( <i>I shall</i> )	Nosotros habremos
Tú habrás ( <i>have</i> )	Vosotros habréis
Él habrá	Ellos habrán

## MODO POTENCIAL

*Simple o imperfecto*

Yo habría ( <i>I should</i> )	Nosotros habríamos
Tú habrías ( <i>have</i> )	Vosotros habríais
Él habría	Ellos habrían

## MODO SUBJUNTIVO

*Presente*

Yo haya ( <i>I may</i> )	Nosotros hayamos
Tú hayas ( <i>have</i> )	Vosotros hayáis
Él haya	Ellos hayan

*Pretérito imperfecto*

Yo hubiera ( <i>I might</i> o <i>hubiese have</i> )	Nosotros hubiéramos o <i>hubiésemos</i>
Tú hubieras o <i>hubieses</i>	Vosotros hubierais o <i>hubieseis</i>
Él hubiera o <i>hubiese</i>	Ellos hubieran o <i>hubiesen</i>

*Futuro imperfecto*

Yo hubiere ( <i>I shall</i> )	Nosotros hubiéremos
Tú hubieres ( <i>have</i> )	Vosotros hubiereis
El hubiere	Ellos hubieren

## THE AUXILIARY SER

## MODO INFINITIVO

<i>Presente</i> . . . . .	ser ( <i>to be</i> )
<i>Pretérito</i> . . . . .	haber sido ( <i>have been</i> )
<i>Futuro</i> . . . . .	haber de ser ( <i>shall be</i> )
<i>Gerundio</i> . . . . .	siendo ( <i>being</i> )
<i>Participio</i> . . . . .	sido ( <i>been</i> )

## MODO INDICATIVO

<i>Presente</i>	<i>Pretérito perfecto</i>
Yo soy ( <i>I am</i> )	Yo he sido ( <i>I have been</i> )
Tú eres	Tú has sido
Él es (1)	Él ha sido
Nosotros somos	Nosotros hemos sido
Vosotros sois	Vosotros habéis sido
Ellos son	Ellos han sido
<i>Pretérito imperfecto</i>	<i>Pretérito pluscuamperfecto</i>
Yo era ( <i>I was</i> )	Yo había sido ( <i>I had been</i> )
Tú eras	Tú habías sido
Él era	Él había sido
Nosotros éramos	Nosotros habíamos sido
Vosotros erais	Vosotros habíais sido
Ellos eran	Ellos habían sido
<i>Pretérito indefinido</i>	<i>Pretérito anterior</i>
Yo fui ( <i>I was</i> )	Yo hube sido ( <i>I had been</i> )
Tú fuiste	Tú hubiste sido
Él fué	Él hubo sido
Nosotros fuimos	Nosotros hubimos sido
Vosotros fuisteis	Vosotros hubisteis sido
Ellos fueron	Ellos hubieron sido
<i>Futuro imperfecto</i>	<i>Futuro perfecto</i>
Yo seré ( <i>I shall be</i> )	Yo habré sido ( <i>I shall</i>
Tú serás	Tú habrás sido <i>have been</i> )
Él será	Él habrá sido
Nosotros seremos	Nosotros habremos sido
Vosotros seréis	Vosotros habréis sido
Ellos serán	Ellos habrán sido

(1) *Usted* and *Ustedes* are of the second person in meaning, but they require the verb in the third person, as *Usted es abogado* *Ustedes son maestras*.

## MODO POTENCIAL

<i>Simple o imperfecto</i>	<i>Compuesto o perfecto</i>
Yo sería ( <i>I should be</i> )	Yo habría sido ( <i>I should</i>
Tú serías	Tú habrías sido <i>have</i>
Él sería	Él habría sido <i>been</i> )
Nosotros seríamos	Nosotros habríamos sido
Vosotros seríais	Vosotros habríais sido
Ellos serían	Ellos habrían sido

## MODO SUBJUNTIVO

<i>Presente</i>	<i>Pretérito perfecto</i>
Yo sea ( <i>I may be</i> )	Yo haya sido ( <i>I may have</i>
Tú seas	Tú hayas sido <i>been</i> )
Él sea	Él haya sido
Nosotros seamos	Nosotros hayamos sido
Vosotros seáis	Vosotros hayáis sido
Ellos sean	Ellos hayan sido
<i>Pretérito imperfecto</i>	<i>Pretérito pluscuamperfecto</i>
Yo fuera o fuese ( <i>I might</i>	Yo hubiera o hubiese sido
	( <i>I might have</i>
	<i>been</i> )
Tú fueras o fueses <i>be</i> )	Tú hubieras o hubieses sido
Él fuera o fuese	Él hubiera o hubiese sido
Nosotros fuéramos o	Nosotros hubiéramos o hu-
fuésemos	biésemos sido
Vosotros fuerais o	Vosotros hubierais o hubie-
fueseis	seis sido
Ellos fueran o fuesen	Ellos hubieran o hubiesen
	sido
<i>Futuro imperfecto</i>	<i>Futuro perfecto</i>
Yo fuere ( <i>I should be</i> )	Yo hubiere sido ( <i>I should</i>
Tú fueres	Tú hubieres sido <i>have been</i> )
Él fuere	Él hubiere sido
Nosotros fuéremos	Nosotros hubiéremos sido
Vosotros fuereis	Vosotros hubiereis sido
Ellos fueren	Ellos hubieren sido

# En honra de Rizal y en favor del castellano

A la patriótica iniciativa de los señores don Alberto y Tomás F. Barretto, eficazmente acogida por la generosidad de la Fábrica de Cerveza de San Miguel, debemos la publicación de uno de los frutos primicios de la pluma ilustre del máximo héroe de Filipinas; sus "Memorias de un estudiante de Manila" que, bajo el nombre supuesto de P. Jacinto, las fue escribiendo desde 1878 hasta 1881. Uno de los capítulos de estas Memorias lo conocen ya los lectores de SEMANA, puesto que lo publicamos con ocasión del aniversario natal del Dr. Rizal hace apenas un mes, por esto el Sr. Tomás Barreto, al honrarnos con un ejemplar de la obra, ha tenido la gentileza de hacer constar en su dedicatoria que la del libro "coincide en un todo" con el "brillante editorial" de nuestra humilde revista; por lo cual le estamos doblemente reconocidos.

Esta primera edición de las "Memorias" Rizalinas es de diez mil cuatrocientos ejemplares, de los que diez mil encuadernados en cartóné han sido gentilmente donado por la mencionada Fábrica para su distribución gratuita entre las escuelas públicas y privadas y bibliotecas públicas de Filipinas.

En la tarde del 30 de junio, una comisión formada por altos jefes de la Fábrica de S. Miguel, de la Biblioteca Nacional, donde se conserva el manuscrito original de las "Memorias", el Diputado por La Laguna, provincial natal del héroe, y D. Tomás Barretto, entregó un ejemplar lujosamente encuadernado a S. E. el Presidente Quirino, que elogió y agradeció a la Fábrica de S. Miguel por su generosa donación, lo mismo que a los editores de la obra por su feliz idea.

El libro de apenas cincuenta páginas útiles está dedicado a la ju-



*S. E. el Presidente de Filipinas, Hon. Elpidio Quirino, elogiando el ejemplar de las "Memorias de un estudiante de Manila", del Dr. Rizal, que acababan de entregarle los señores que formaban la delegación que se encargó de ello y que eran: (de i. a. d.) D. Carlos Kahn, D. J. B. Freysler, Sr. Niels Nyborg, D. Ramón Fernández, representantes de la Fábrica de S. Miguel y D. Tomás Barretto, uno de los editores de la obra. También formaron parte de la delegación el Diputado Barretto, por Laguna, y el Sr. Tiburcio Tamáneng, jefe de la división Filipiniana de la Oficina de Bibliotecas Públicas.*

ventud filipina, a fin de que en él encuentre ánimo para aprender el idioma español, cuya inclusión en el plan de estudios de todas las escuelas superiores está autorizada por la ley 343 de la República.

El proemio es del autorizado rizalista D. Jaime C. de Veyra, ilustre y asiduo colaborador de SEMANA, cuyo "Comentario a la oda de Rizal—" A la Juventud Filipina", sirve de áureo epílogo al libro, en el que dicha poesía rizalina se reproduce.

Ilustran la obra cuatro retratos del Dr. Rizal, los pintados por Luna y Resurrección Hidalgo y los que le representan a la edad de 13 y 18 años; además los retratos de D. Francisco Rizal y Da. Teodora Alonso, padres del héroe; el de su predilecto profesor, R. P. Sánchez, S. J.; los facsímiles de

la portada y la primera del original de las Memorias; el árbol genealógico de Rizal, dibujado por él mismo; la casa en que nació y la capilla de la Virgen la Paz, de Biñan.

Es una obra cuya posesión han de estimar todos los filipinos y todos los admiradores del inmortal calambéño, así como las bibliotecas, particularmente las del Mundo Hispánico.

Auguramos que la obra servirá mucho para uno de los fines de su publicación, puesto que el lenguaje de las Memorias es sencillo y ameno su estilo, por lo que su lectura será agradable, y aun más, por el interés mismo que entraña el relato y por ser de quien es.

Repetimos nuestro agradecimiento a los editores de la obra por el ejemplar con que han tenido a bien obsequiarnos.

# Por la rehabilitación moral social y económica del mundo

(Por JOSÉ G. REYES)

Este mal social, apocalíptico, por el que se está desquiciando hoy el mundo, radica principalmente en el hecho de haberse restablecido, inmediatamente después de la primera guerra mundial, el patrón oro, que determinó la escasez de la moneda circulante en el mundo, y la merma en los créditos bancarios, reflejándose esta escasez y esta merma en los mercados y centros de producción, primero, y dando por resultado, luego, la cesantía de millones de obreros.

Por este grave error en que se ha incurrido al adoptarse el patrón oro en las transacciones y cambios, se empeoró aún más la situación del obrero, ya de suyo precaria y agravada por la suplantación que hace la máquina del trabajo manual, desapareciendo por esta circunstancia la correlación que debería existir entre la producción y el salario a fin de mantener constantemente al obrero en el trabajo periódico.

Por la fuerza de las circunstancias adversas que han ido sucediéndose, como consecuencia de este error, millones de hijos del sudor se ven ahora obligados a estar en la calle, formando esa inmensa legión de parados la nota más trágica y dolorosa en la historia contemporánea de la humanidad.

Aunque las mismas circunstancias fortuitas y desconocidas del futuro sean, probablemente, las que por sí solas, habrán de traer la solución final del problema, creemos que el deber actual e imperativo de los que tienen, al presente, en sus manos el poder de remediar esta tremenda revolución social sin precedentes, causada por la depresión económica, de la que no salen libra-

dos los mismos gobiernos, ya que se trata de buscar el reajuste, es poner y hacer que se pongan en práctica las medidas que se especifican a continuación:

Mayor producción y consumo

Diversificación de productos

Abolición de excesivas tarifas aduaneras

Mercado libre

Que cada país produzca lo que puede y le convenga producir para el consumo doméstico y para la exportación.

Desarme y participación de todos los países del mundo en la liga de Naciones Unidas, con vistas al mantenimiento de la paz mundial

Restablecimiento del patrón plata en los cambios y operaciones bancarias

Correlación entre la producción y el trabajo

Elevación de miras y empleo productivo y altruista del excedente de la riqueza

## *Al Nivel de la Realidad*

Es preciso colocarnos al nivel de la realidad de las cosas, ya que las mismas han llegado a un extremo tal que necesitan la adopción de medidas supremas, decisivas y urgentes.

El hombre, para vivir y gozar de las comodidades de la vida, no necesita de sendos millones. Si, por su buena estrella o habilidad extraordinaria, llega a amasar una fortuna considerable, mucho mayor de lo que él y sus descendientes necesitan al presente y en el porvenir, para vivir y gozar plenamente de la vida, su deber social y elemental, como miembro útil y necesario de la humanidad, es emplear

## ACTUALIDAD ESPAÑOLA



*Un instante captado por la Cámara en las competiciones de Out Boards, celebradas en el estanque de El Retiro en Madrid con gran animación de público.*

el excedente de su riqueza acumulada, sin menoscabar por supuesto en lo más mínimo su futura independencia económica y la de los suyos, en la construcción de bienes inmuebles que contribuyan con su establecimiento a la conservación y bienestar de sus semejantes que necesitan trabajar para vivir, y a la marcha que no debe interrumpirse jamás de la civilización y del progreso, que es, a donde, en último término, deben tender los esfuerzos humanos.

Charles Garland, un heredero de millones, que rehusó la herencia por no considerarse con derecho para recibirla, sostenía la necesidad de distribuir el dinero equitativamente en el mundo. "Creo—decía este hombre que no tenía nada de comunista y sí tan sólo mucho de cristiano—que todo hombre, después de atender sus necesidades de habitación, alimento y ropa, y la satisfacción del instinto de la belleza, debiera hacer voluntariamente una aplicación altruista del exceso de lo que posee."

Para Henry Ford, que fué uno de los hombres más ricos del mundo, los factores determinantes de la miseria son la rutina y la pereza, el egoísmo y el despilfarro. Señalaba a los ricos la senda que deben seguir para contribuir a la marcha del progreso, y condenaba la inercia por constituir una rémora y un obstáculo para esa marcha, considerándola como un "crimen de lesa humanidad."

El Presidente que fué de los Estados Unidos Franklin Delano Roosevelt, en uno de sus mensajes dirigidos al Congreso, dijo: "Hay que redistribuir la riqueza del país para evitar el descontento de las masas."

### *El Deber de los Próceres y Poderosos*

Los próceres y magnates del poder y del dinero tienen, pues, ante sí, en el momento actual, una cpor-  
(Pasa a la pág. 32)

## Deseos

"Maestra sublime que a grandes maestros  
tu arte divino sabe interpretar,  
tus mágicos dedos, chiquitos y diestros  
yo uno por uno quisiera besar."  
E. F. S.

### *Al prodigio del Piano*

CARMENCITA ABELLA,  
en su onomástico.

*Portento sublime—que a preclaros Genios  
con artes de Hada—tú sabes dar vida  
buscando el arrullo—de ilustres bohemios  
con alma de niño—y sangre encendida.*

*Tú arrancas del blanco—teclado del piano  
las dulces cadencias—de víceras locas,  
de las negras teclas—con dolor tu mano,  
ayes de lamentos—vuelcas si las tocas.*

*Yo soy un trovero—que gusta del ritmo,  
que rima estos versos—sin haberte oído,  
tu álgebra mística—y el tu logaritmo  
en fusas, corcheas,—bemoles, tejido.*

*Al conjuro eléctrico—de tus nervios fuertes  
modulan tus dedos—del Piano escondidas,  
ya llantos o risas—albores o muertes,  
auroras, nostalgias—que estaban dormidas.*

*Y hay trinos de aves—aromas de espliego,  
murmullo de arroyos—de fuente y cascada,  
tañidos de esquila,—canciones de ciego,  
y hay sonos de brisa,—oleaje en la rada . . .*

*Oh encanto y ternura—de escuchar los dejes,  
de gustar tu música—sublime, divina,  
admirando en éxtasis—lirismos que tejes  
en el clavicordio—con tu sonatina.*

*Oh sueños nostálgicos—de arpegios sonoros,  
encantos traducen—tus dedos maestros . . .  
descubre el oído—los grandes tesoros  
que nunca cantaron—ni Sistros, ni Estros.*

*Tú eres Poeta—del Piano, que embruja  
"Spleen" de estas horas—de melancolía,  
tu poder Sibila—al mal sobrepuja  
sortilegios guardas—en tu melodía.*

*Romances de amores—que en notas traduces,  
desgranan tus sonos—que llevan imán,  
de mágicos lirios, cohetes de luces,  
seducen el alma—de*

PEFITO JUAN.

Manila 16 de Julio de 1949.

# Pintura moderna en España

Se vieron las obras y se pronunciaron los nombres... Picasso, Dali, Miró. El público y la crítica de ambos continentes se rindieron ante ellos. Su consagración en el mundo del arte fué definitiva. Se trataba de tres hombres que tenían una misma patria. Pero como "a España se le pide otra cosa", según ha dicho acertadamente Pemán, la obra de estos grandes pintores hizo valorizar sus nombres, pero sin relacionarlos con el pueblo español, y esto aún después de que la escritora norteamericana

Gertrude Stein, hiciera notar en su famoso libro sobre Picasso, que en el fondo del arte moderno, había un origen español.

La revolución del treinta y seis fijó los ojos del mundo en esta tierra, nació el famoso "caso español" y el "Guernica" de Picasso se expuso en las mejores galerías de arte de Europa y América. Empero España, la España de siempre, la que forman su pueblo y su tierra, iba quedando más que olvidada, despreciada. Se le colgaron una serie de etiquetas: "dictadu-

ra", franquismo", etc. etc. y se le divulgó por medio de toda esa serie de mentiras sinceras y malévolas que todos conocemos, cuya más refinada expresión fué el que todos los valores intelectuales y artísticos habían huído o habían sido completamente ahogados por el nuevo régimen.

En París, como en Nueva York, como en Londres o en Méjico, en todos los lugares en donde el arte vive momentos de intensa inquietud, se ha considerado que la España actual es totalmente ajena a ello. Pero ya es tiempo de que empecemos a ver lo que realmente pasa en esta nación.

La pregunta se impone ¿es posible que dentro de España alguien sienta esa tremenda inquietud de expresar en una forma auténtica, algo que diga al menos, que se está existiendo?

La respuesta se encuentra viva en la piedra, en el barro, en la línea y en el color.

Aquí no son desconocidos Matisse, Klee, Chagall, Moore, ni ninguno de los grandes artistas extranjeros, como no lo son tampoco los españoles Dalí, Miró o Picasso (de este último se ha presentado una exposición en la Galería Buchhels de Madrid).

Los grandes maestros han teni-

## USE EL TRADICIONAL SERVICIO ELIZALDE...

### VÍA

TSS "MAYON"—Sale para Cebú, Maribojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao—cada quince días.

MS "BOWLINE KNOT"—Sale para Cebú, Maribojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao—cada quince días.

MS "VIZCAYA"—Sale para Iloilo cada martes.

MS "BAZTAN"—Sale para Cebú y Cagayán de Misamis cada jueves.

MS "LANAO"—Sale para Pulupandan cada martes.

MS "VENUS"—Sale para Iloilo cada jueves.

MS "ELCANO"—Sale para Pulupandan cada jueves.

MS "BISAYAS"—Sale para Iloilo y Pulupandan cada sábado.

MS "SORSOGON"—Sale para Bulan, Legazpi, Virac y Tabaco cada semana.

*Todas las salidas desde el Pier 6, North Harbor  
Soliciten fletes y pasaje en*

## Manila Steamship Co., Inc.



Elizalde Bldg.

Muelle de la Industria

Tel. 2-69-31

## AVISO

El siguiente anuncio de la Manila Steamship Co. Inc. estaba ya insertado en la cubierta dorsal cuando nos enviaron las rectificaciones que el lector hallará en el presente, por lo que llamamos la atención a nuestros lectores sobre mismo.

do influencia en la joven generación, se siguen las huellas de Braque, de Klee, de Picasso, pero sin hacer de ellos derivación de continuidad, por el contrario, debido a la recia personalidad del español, se hace algo nuevo, se proyecta en otro sentido, se hace algo propio.

Sin embargo, los inspiradores directos del actual movimiento artístico han sido, el internacionalmente famoso Joan Miró, pintor catalán, genio del surrealismo; el escultor Angel Ferrant que viene a ser en la escultura, el correspondiente de Miró y de cuyas novísimas obras se puede decir que van siendo y abriendo camino; el gran pintor Benjamín Palencia, casi desconocido en el extranjero y el Dantzinguez Matías Goeritz, dedicado a la pintura abstracta y constante alentador de los grupos juveniles.

No obstante ellos no han formado como en Francia una "escuela de París", por el contrario siguiendo el tradicional individualismo del español, viven en total apartamiento. Su influencia está en la admiración que sus obras han podido despertar en la joven generación. Así de la sugerencia de ellas han aparecido movimientos sumamente interesantes que en uno y otro lado de España trabajan por nuevos ideales artísticos.

El primer brote de esta serie de inquietudes apareció en Madrid hace algunos años. Puede considerarse como líder de esta escuela a Antonio Lago, pintor de tipo primitivista, cuya recia personalidad, claramente acusada en sus pinturas ha tenido una influencia muy sensible entre sus compañeros, a pesar de que las obras de éstos en ocasiones lo superan, en mi opinión.

Destácase también Pablo Palazuelo, que por su propia vereda sigue los caminos de Braque, Picasso y Modigliani, pero últimamente con una notable influencia de Klee.

Carlos Pascual de Lara, es posiblemente el de mayor talento en

este grupo y sus obras aunque escasas, son una promesa, especialmente por el espíritu de independencia que las anima.

También es interesante la obra de Antonio R. Valdivieso, pintura religiosa con influencias de Gauguin y Braque.

A este grupo pertenece también el escultor Carlos Ferreira, notablemente orientado hacia la obra de Ferrant y del inglés Henry Moore. Caracteriza a esta joven escuela madrileña el vivo colorido, que recuerda al expresionismo alemán y que sin embargo no tiene ninguna relación con él, pues España sólo contadas personas lo conocen y este grupo de jóvenes lo ignora totalmente. En general podríamos decir que siguen los caminos de la escuela de París. Relacionado con estos madrileños está el grupo "Pórtico" de Zaragoza, que se distingue por seguir las huellas de Picasso. Bien podría llamarseles Post-guerniquianos. Pero si en el mundo de las formas está Picasso, no lo está en el de las ideas. Allí hay algo diferente y muy propio. Conmoveror por su autenticidad. Algo que trasciende del lienzo, porque es el palpitar de

una verdad vivida allí en la emoción de las figuras y en ese sentido especial del color donde el gris, el marrón, el negro llevan en el tóno, involucrada una voz de tierra.

El grupo de Zaragoza se constituye por tres jóvenes cuyos nombres tal vez en el futuro tengamos que recordar: Santiago Lagunas, Fermín Aguayo y J. Laguardia. Por la identidad de las ideas, las formas y los colores, constituyen más que ningunos otros, un grupo, propiamente tal.

Tanto los madrileños que hemos mencionado como los zaragozanos, realizan una pintura atrevidamente moderna, en ocasiones de tema religioso, pero siempre de estilo revolucionario.

No podemos decir que estos muchachos hayan llegado a una completa perfección. Aún les falta mucho que trabajar. Sin embargo su obra encierra un gran valor humano y perfila horizontes de gran interés.

En Madrid hay también otro grupo interesante, el de los postistas que son algo así como post surrealistas o como les llaman sus

(Pasa a la página 34.)

## ACTUALIDAD ESPAÑOLA



El público estacionado frente al Ayuntamiento madrileño, aclama a los jugadores de futbol que vencieron a las selecciones de Irlanda y Francia recientemente.

**POR LA...***(Véase de la pág. 29)*

tunidad única y magnífica para cumplir con su misión, con su deber contraído, por su condición, ante Dios, la Humanidad y la Historia: aunar sus esfuerzos y adoptar, por mutuo acuerdo y medios factibles, como tabla salvadora para el mundo que se halla hoy a punto de naufragar en el mar caótico de esta depresión, una medida suprema, aparte de las ya indicadas, que tienda a una más equitativa distribución y disfrute de los bienes de la tierra, mediante la acción concertada y eficaz de una labor edificante de buena voluntad, conjunta y constructiva, y la aplicación del trabajo que se dé al proletariado, con el empleo del dinero excedente de la plutocracia, en inversiones más bien altruistas que lucrativas, de utilidad positiva e inmanente para todos, para la creación de instituciones que respondan a fines más nobles y elevados, la erección de monumentos de arte y edificaciones grandiosas, en suma, que tiendan al bienestar material y el recreo espiritual de los hombres del presente y del porvenir.

*El Genio de la Civilización*

La existencia de tales instituciones proclamaría el genio de la civilización y felicidad de los pueblos, y la memoria de los que semejante empresa acometieren, será bendecida y reverenciada por la posteridad, porque verá en ellos a los más grandes y beneméritos factores de la rehabilitación social y económica del mundo, de su progreso y cultura. ¿Qué es, en último análisis, lo que queda de las grandezas humanas? ¿Qué es lo que se perpetúa a través de las generaciones futuras? Solamente los grandes hechos, las sublimes y señaladas ejecutorias llevadas a cabo para el bien de la humanidad; las inmortales creaciones del arte y las invenciones y descubrimientos útiles de la ciencia, que recibieron en el pasado y

deben recibir al presente, el impulso generador y estimulante de los gobiernos y la acción generosa y necesaria de los creos. Esos maravillosos exponentes de la civilización desafiarán inmutables el paso de los siglos. Ello sería el mayor timbre de gloria para la humanidad, el himno más grandioso y solemne que, en su elocuente mudez, habrán entonado jamás los pueblos de la tierra a su Creador!

*Fórmula moral de Salvación*

La presente crisis mundial tiene por raíz y origen primordial el ego-

**ACTUALIDAD ESPAÑOLA**

—La precoz directora de orquesta italiana, Gianella de Marco, de 5 años de edad, que ha debutado en Madrid, rindió homenaje al compositor español Ruperto Chapí, ante su monumento en el Parque de El Retiro, con motivo del 50 aniversario de la fundación de la Sociedad de Autores de España.

ismo feroz, la ambición desmedida, la vanidad y la soberbia satánica.

Desde varios siglos atrás, ya existían, como hoy, en el mundo, genios preclaros de la ciencia inventiva, grandes capitanes de la industria que bien hubieran podido hacer que el trabajo manual del obrero, por ejemplo, sea, como está ocurriendo ahora, casi totalmente absorbido y suplantado por el trabajo que realiza la máquina. Si ello no fué entonces una cruel realidad, un hecho desastrosamente inhumano, ha sido por la elevación de miras, el profundo espíritu cristiano y el alto sentido humano y sabia previsión que prevalecían la nave del mundo y de la humanidad de aquellos tiempos. Y la humanidad se hallaba entonces en mejores condiciones sociales que hoy.

La ambición rompe el saco y es, por el egoísmo, la ambición y la soberbia que el mundo de hoy,—moderno Rey Epulón—se pierde en un mar de confusiones caóticas, al tratar de buscar el remedio al presente mal apocalíptico que le aflige.

El mundo, acogotado por esta crisis, hállase abocado a una tremenda revolución universal sin precedentes en la Historia, si es que no se desquicia por la bomba atómica.

La única fórmula moral de salvación, la suprema divisa que debe adoptar la humanidad, en el momento crítico actual, es: piedad y acción; alteza de miras y justo medio, o sea, morigeración en todo; la práctica, en suma, de las sublimes reglas de oro de Jesucristo.

En una carta dirigida al Obispo de Lourdes, S. S. el Papa XI decía entre otras cosas: “Los males que ahora abruma a la sociedad son de tal peso y gravedad, que es muy difícil hallar nada que los alivie. Por tanto, Nos, que Nos gloriamos del nombre de Cristiano y Nos nutrimos de la divina fe, debemos buscar la salud para el género humano enfermo, allá de donde solamente puede brotar, es decir, en Dios.”

# PÁGINA FEMENINA



Naturalmente, empezaré esta sección hablando de los encantos de la mujer. Desde los tiempos de Cleopatra, ha sido el mayor afán el conservarlos y acrecentarlos. Por hoy, trataré de la manera de obtener una hermosa cabellera, las que no la tengan y las afortunadas que ya la tienen, el modo de conservarla.

No hay nada más bonito que un cabello abundante y lustroso. Con un poco de paciencia y constancia es fácil conseguirlo. Ante todo, debe una de proveerse de un cepillo de cerdas duras y cepillarse el cuero cabelludo todas las noches, por lo menos cien veces. ¿Es mucho, verdad? Pero vale la pena ver el resultado.

¿Quiere tener el pelo fácil de arreglar y hacer el peinado después del shampu? Pues no tiene más que cepillarlo vigorosamente en cuanto esté seco y luego remojar cada "chicho" en cerveza que se haya guardado de la noche anterior. No solamente queda el pelo muy rizado, sino que, además, se le puede dar con facilidad la forma que se desea. Y, por supuesto, no debe una olvidarse de la leche de coco, tratamiento local antiquísimo, que aun sigue siendo el mejor tónico para el cabello. Aplíquese la leche directamente al cuero cabelludo y

Por EVA.

déjense pasar unas horas antes de lavarse la cabeza.

¿Desea usted adelgazar? He aquí una manera facilísima. Es lenta pero muy eficaz. Tenga cuidado de lo que come. Elimine las grasas, sobre todo las patatas. En cualquiera forma: fritas cocidas, etc. Haga diez minutos de ejercicios calisténicos antes del baño. Y algo mucho más importante: Procure no estar sentada demasiado tiempo. Y si es posible, camine un poco cada día. Pruébelo. En una semana, se sorprenderá del resultado.

Pero no bastan los encantos personales para tener contento al marido. También hay que pensar en su apetito. Ahí va una receta, que estoy segura le gustará:

**Camarones a la americana:**

Quíteles el pellejo a un kilo de camarones grandes, a ser posible. Tenga preparados una cebolla y un cuarto de kilo de jamón; ambos cortados en pedacitos. Ponga a freír en manteca o aceite los camarones, la cebolla y el jamón. Cuando los camarones estén ya rojos, eche una lata de salsa de tomate y dos cucharadas de salsa Perrins, sal y pimienta. En cuanto esta se

espese, añada una taza de ron y quítese del fuego.

Y luego viene la parte espectacular: Sirvase, y, al hacerlo, acerque un fósforo encendido a la bandeja para que arda el ron.

Además de ser un plato fuera de lo vulgar, es delicioso. Os lo aseguro.

Y ahora queridas, amigas, mucho éxito en vuestros esfuerzos para agradar al compañero de la vida con vuestros encantos y vuestra habilidad culinaria y hasta la siguiente SEMANA.

## VICTORIAN GOWNS (Modista)

*Trajes de mañana, tarde y noche ajustados a perfección  
Vestidos hechos, y blusas.*

Mabini, Ermita

MRS. CONSOLACIÓN S. YAPJOCO, les invita a visitar su establecimiento en la calle Mabini. Si desea tener un vestido exactamente como el del figurín que haya escogido se lo hará tal como le gusta, sobre todo a precio muy moderado. También hay trajes hechos monisimos y blusas, con encajitos exquisitos.

## PAT'S THE HOUSE OF GLAMOUR

*Permanentes*

*Peinados*

*Lavados de cabeza*

*Maquillaje*

*Manicura*

Taft Avenue.

Salón de belleza por excelencia. No hay como Pat's, si necesitáis una permanente, un peinado original o sencillo que os favorezca o un maquillaje, para esa noche especial que queréis estar extraordinariamente bonitas.

Las permanentes de Pat's lo son en realidad, por lo mucho que dura el rizado, además os dejará el pelo tan natural y lustroso.

Haced una visita al salón de Pat's y os aseguro, quedaréis encantadas.

## AURELIA

Trajes elegantísimos de última moda, tarde y noche.

También vestidos frescos para casa.

Sombreros, flores, accesorios.

FASHION-ORIGINALS

*Trajes Tarde-Noche*

*Ternos de Mestiza*

*En exquisitos trajes de novia*

317 Taft Avenue Tel. 5-33-93

**PINTURA . . .***(Viene de la página 31.)*

adversarios "Chicharristas", por ser su líder Chicharro hijo. Se trata de un movimiento filosófico y teórico, cuyas doctrinas me parecen aún no bien definidas. De este grupo se destaca la pintora italiana Nanda Papiri y el joven poeta Carlos Edmundo de Ory, muchacho de gran talento cuya poesía muestra ciertas relaciones con lo Dadaístas y también con la poesía surrealista de Paul Eluard.

Independiente de este grupo, pero exponiendo con él está un alumno de Benjamín Palencia, Francisco San José. Sus obras tienen la influencia de su maestro, pero también, sobre todo las últimas, de Miró. Sin embargo hay en él algo muy propio y digno de ser mencionado.

El movimiento que apareció hace algunos meses en Santillana del Mar, el bellísimo pueblo de la provincia de Santander, es uno de los más originales. Nació de las frecuentes visitas que un grupo de artistas e intelectuales hacían a las Cuevas de Altamira.

Aquellas magníficas figuras prehistóricas, hechas por seres de auténtica personalidad, inspiraron a un grupo de muchachos la idea de una renovación de la pintura. No pretendían crear un nuevo "ismo", por el contrario liberarse de éstos y de todos los prejuicios que centenares de años han acumulado sobre los hombres. Había que volver a los valores originales, a los comienzos de la pintura.

Matías Goeritz encabezó el movimiento, junto con el mejicano Alejandro Rangel. Se les adhirieron poetas e historiadores de varios países que se encontraban allí y el escultor Ferrant demostró su simpatía al grupo con una visita en Santillana del Mar. Actualmente la escuela se ha trasladado a Madrid, allí se ha solidarizado con ellos el pintor Benjamín Palencia, que junto con sus discípulos, em-

pezó a colaborar con Goeritz y su grupo.

Este movimiento ha encontrado eco también fuera de España, en París ha hecho aparecer la escuela cavernícola de poesía y ha despertado tan gran inquietud que han empezado a surgir escuelas experimentales de arte. La primera de la que he tenido noticias ha sido la de Santa Cruz de Tenerife (Canarias).

En Barcelona se ha fundado el Salón de Octubre, encabezado por el famoso crítico de arte Sebastián Gasch. Es un tanto prematuro hablar de los pintores de este grupo, ya que este movimiento es muy reciente y está en un momento de formación. Sin embargo haré notar los nombres de Joan Pon, y Antonio Tapiés, el primero muy influenciado por Miró y Dalí y el segundo por Chagall y Klee. Tapiés es en este grupo el de mayor personalidad.

Todos estos movimientos existentes en España no tienen entre

sí coordinación, e inclusive su existencia como grupos se debe primordialmente a un instinto de defensa contra el eterno "gusto burgués", incapaz de comprender la dramática conciencia del propio existir.

La calma, decían últimamente Ortega y Julián Marías, es la emoción que debe sustituir a esa degradante "manía" de la angustia, pero no la calma de un conformismo envilecedor, sino aquella que "en briosa actividad es capaz de poner orden en medio de la congoja y el apuro". En esa precisamente, es en la que va naciendo el movimiento artístico juvenil de España. Así se levanta esa ola de espíritu nuevo, sano, optimista, sin la decadencia ni el cansancio parisinos, y a la larga seguramente con mayor originalidad. Esta es la inquietud de la juventud española que vive una audaz lucha por ideales propios, a veces antagónicos, pero siempre profesados con honradez.

**ACTUALIDAD ESPAÑOLA**

EL CARDENAL TEDESCHINI EN MADRID.—Su Eminencia el Cardenal Tedeschini, acompañado del Ministro de Educación, señor Ibáñez Martín, visitó el Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Monseñor Tedeschini firma en el álbum de honor del Consejo.—Foto CIFRA GRAFICA

# Página **Humorística**

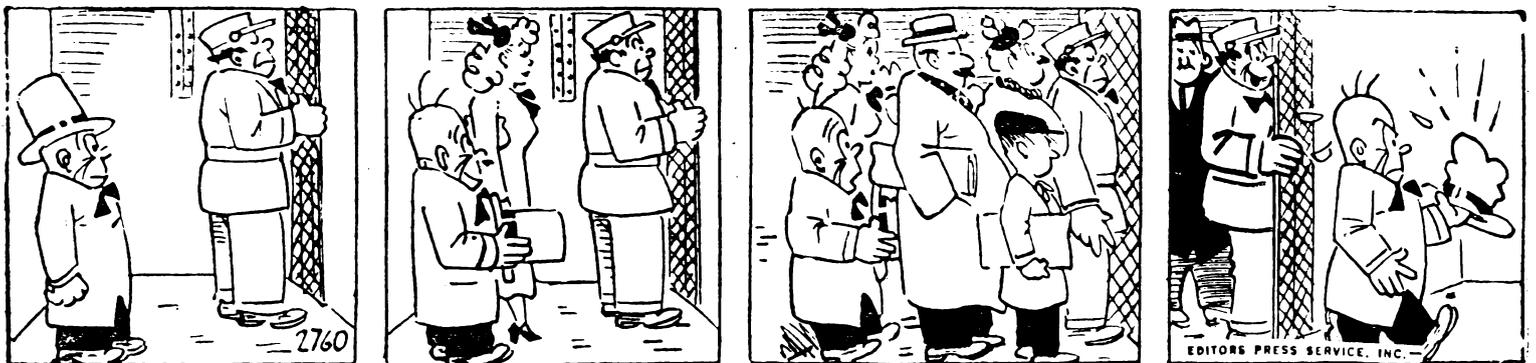
Mirando un individuo á una estatua de la Fé que estaba muy mal hecha y deforme; dijo á los circunstantes:—A esa fé es indispensable agregarla una *a*.

Vaya Vd. con Dios, tocayita,—dijo un mozo *cocó* á una moza *crüa*, y resalá a quien veía por primera vez que pasó á su lado: y volviendo ella la cabeza le preguntó con cierto aire picaresco:—¡Tocaya! ¿pues quién le ha dicho á Vd. que yo me llamo Bárbara?

que lo mismo en el teatro, en el circo, en las tertulias que en todas partes, me aburro.—Comprendo que Vd. se aburra como expresa, dijo un chusco que le oía en cierta ocasión; pues yo creo que siempre ha de estar Vd. *aburrado*.

Un marido paciente, pero harto de sufrir las impertinencias y salidas de tono de la apreciable mamá

"GENTILEZA"



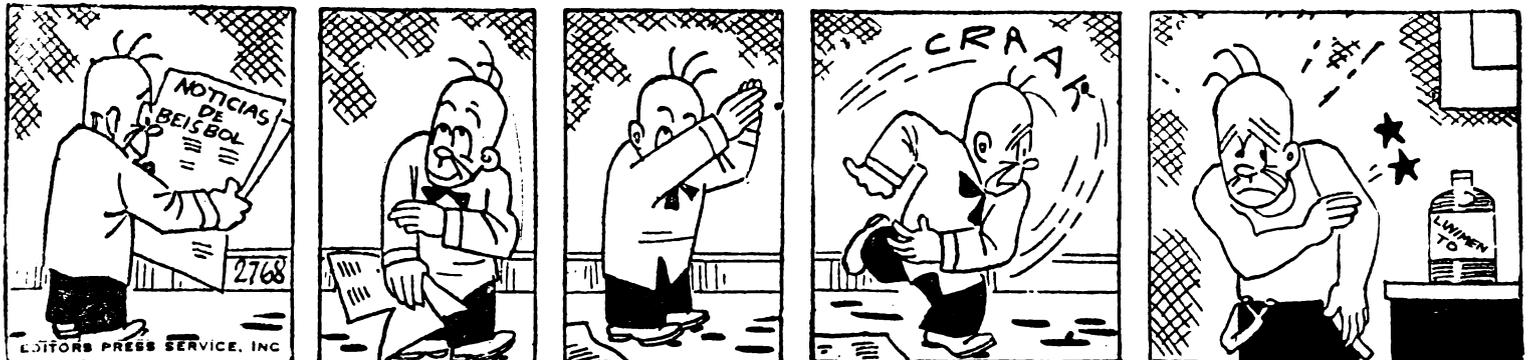
Decía un sujeto, que por lo visto debía conocer bien á los hombres, y decía con mucha razón, que en el mundo todos los que tienen cara de tontos lo son, y la mitad cuando menos de los que no la tienen.

Muy a menudo solía decir un zopenco, que la daba de instruído y de haber viajado y visto mucho.—Nada me es nuevo, ni por consiguiente me divierte; así es,

de su cara esposa; dijo viendo una devota imagen de San Sebastián, que como es sabido le presentan amarrado á un árbol y asaeteado, por ser éste el martirio que le dieron:

Glorioso San Sebastián,  
 Todo lleno de saetas;  
 Mi alma como la tuya,  
 Como tu cuerpo mi suegra.

"DEMASIADO ACCIÓN"



**UN CURSO . . .***(Viene de la página 5.)*

años, las exigencias de la vida, los impulsos del alma le obligan a formalizar su elección y se desprende de las demás y guarda en su cartera la flor más bella, la más digna, la que más ha encantado sus caprichos o sus sentimientos.

Cien veces, en los más nimios detalles de vuestra vida de mujer os ha sucedido esto, sin daros cuenta quizás de la significación que estoy desarrollando. Una mañana habéis determinado comprar una falda para la fiesta que se aproxima y al efecto invitáis a una o dos de vuestras primas para que os hagan compañía en el bazar o almacén de telas. Os veo en la mesa del mostrador ante un montón de hermosas telas, cuyo color y tejido os arrancan gritos comprimidos de admiración y placer. Por mucho tiempo dirigís ávidas miradas a todo aquel esplendente muestrario, aquel juego de luces, dibujos

y colores que el capricho y el arte del industrial han impreso en aquellas entrañas suaves que respiran aún el olor de la fábrica y la goma y la tinta que os huelen a perfume. Por mucho tiempo os miro vacilar al hacer la elección. Al fin os decidís y, con sorpresa observo que habéis separado dos o tres piezas.

¿Qué es esto? No os habéis contentado con una ni con dos telas y gracias si os contentáis con las tres que habéis apartado en el mostrador, las más bonitas y hablan muy alto en favor de vuestro gusto.

## V

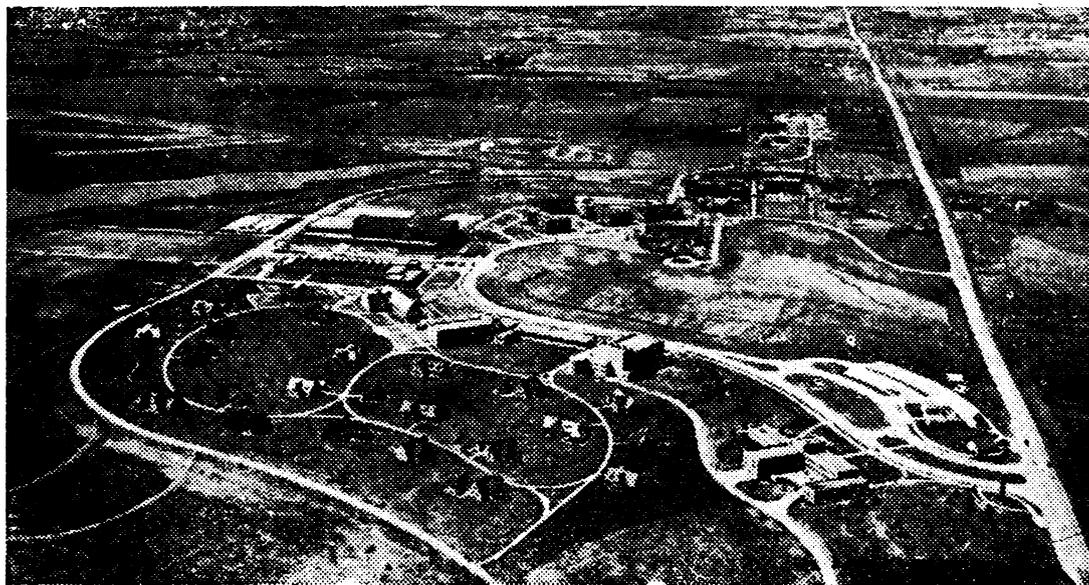
La mujer no es, por esto, víctima de los caprichos del hombre. Admito que un joven voluntarioso, voluble, puede entrar en el camino del amor engañando a una mujer pero no os concedo que puede seguir el juego. La mujer tiene la

perspicacia suficiente para conocer la clase de sentimientos que inspira al hombre.

Aunque sea ir contra los intereses de mi sexo, os voy a revelar un secreto. El hombre al acostumbrarse al trato de una mujer, empieza por tomarle cariño y llega hasta amarla de veras, si la mujer posee la habilidad necesaria para hacerse querer y amar. El amor es fuego y el hombre que juega con él sale muchas veces chamuscándose el corazón. Algunas mujeres están en el secreto y no hay hombre que pueda gloriarse de haberse burlado de ellas.

De suerte que en una partida de amor, no están todas las ventajas de parte del hombre si no muchas veces de la mujer. Si el hombre puede engañar, la mujer puede doblegar el capricho del hombre y sujetarle a su voluntad.

La cuestión estriba en quién es más hábil para conseguir las ven-

**ACTUALIDAD INTERNACIONAL**

Vista aérea del Pueblo Infantil (Boys Town), famoso refugio de los muchachos sin hogar ni amparo, establecido por el difunto Monseñor Edward J. Flanagan, sacerdote católico, en una región de 350 acres cerca de Omaha, en el Estado de Nebraska. Los nuevos edificios construidos desde 1946 y recientemente inaugurados son 25 viviendas "cottages" (en primer término, izquierda), cada una de las cuales sirve para 20 niños de escuelas superiores, con lo que se ha acrecentado la capacidad del albergue para más de mil niños de edades entre 10 y 18 años. Entre otros edificios nuevos figura el de bienestar y administración que aparece abajo, a la derecha. Otras estructuras situadas en la principal carretera semicircular son el salón de música, la escuela superior, el comedor, la escuela de preparación vocacional, la casa de campo y el hogar de los maestros. La porción antigua del "pueblo" se destina a los niños de las clases elementales. El Padre Flanagan estableció un refugio en 1917 y a los pocos años fundó el Pueblo Infantil en el actual sitio. Católicos y no católicos han estado donando a esta institución, que en 1936 se incorporó como una villa o aldea.

tajas que la naturaleza de la lucha da a cada uno.

## VI

Sobre otras muchas cosas es podría hablar si no sintiera que el cansancio se apodera del cerebro y la hermosura del ambiente y el fresco de la tarde no me invitaran a paseo. Cuando llegan las cinco y veo al sol ponerse detrás de los más altos techos de la población, una dulce voz interior me lleva hacia un sitio delicioso donde puedo contemplar por algunas horas una imagen querida que tiene "su ángel" en la fisonomía y "su eco" en las risas, que me turba y me consuela, me hace padecer y reír

y me agita en el lecho en las horas de sueño, provocando mil delirios y esperanzas. ¡Ah! mi buena amiga, perdonad esta involuntaria expansión del alma; me había olvidado que tenéis corazón de piedra y no podéis comprender estos sentimientos. Yo sueño acaso mucho, contra mi temperamento y mis ideas; pero me habéis de admitir que como he dicho ya, hay impulsos superiores a la voluntad y al corazón y uno de ellos me domina en este tiempo.

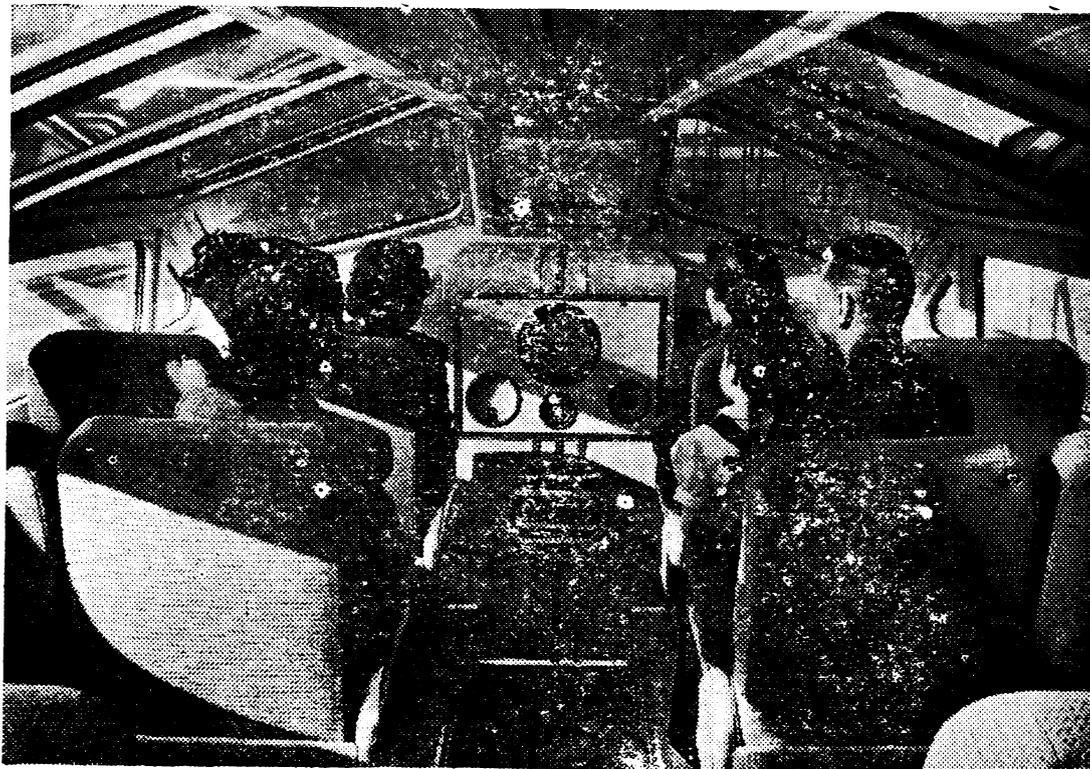
Reíos de mis teorías, cuanto queráis; reíos de mí, pero sabed que ellas son el fruto de una triste y espinosa experiencia por que ha pasado mi alma. El dolor engendra en nosotros cierta especie de escepticismo; todo lo que tocamos

nos parece frágil y quebradizo, por eso nos reímos de todo.

No digo que aprendáis este curso de amor; ya me figuro lo que vais a decir; esto no os sirve. Una vez me habéis dicho: "No tengo corazón para amar". ¿Si será por este motivo por el que encontráis mis teorías raras? Los que han sabido amar, poco o mucho me comprenden.

Mientras cae la tarde y veo al sol ponerse detrás de los más altos techos de la población y dejo la pluma para responder a aquella voz dulce que me invita a paseo, recuerdo aquella sentencia vuestra: *el amor es un quebradero de cabeza*. Sí; es verdad, un quebradero de cabeza por el cual todos sienten gusto de romperse la suya.

## ACTUALIDAD INTERNACIONAL



El "Columbian", un nuevo tipo de tren de estrato-cúpula de dos cubiertas, construido para el tráfico de pasajeros en la parte oriental de los Estados Unidos, se halla ahora funcionando en la red ferroviaria del Ferrocarril Baltimore y Ohio. Trenes de esta clase, que funcionan en ambas direcciones entre la capital, Washington, y Chicago, se han expuesto recientemente al público por primera vez en dichas ciudades. Cada tren consta de ocho vagones y una locomotora de dos unidades Diesel y eléctrica. Los pasajeros en los vagones de estrato-cúpula, como los que se ven en la fotografía, tienen un excelente punto de observación desde el cual ven la histórica ruta que corre sobre la cordillera del Allegheny, entre Washington y Chicago. Cada vagón tiene 24 asientos cómodos para uso de todos los pasajeros. En la división frontal del compartimento de observación hay un medidor de velocidades, otro de alturas, un barómetro, un reloj y un equipo de radiodifusión.

## IMPRESIONES DE UN . . .

(Viene de la página 10.)

drid que nunca muere, es como un maremágnun, un abigarramiento de todo lo usado y pasado de moda, en un tótum revolútum esparcido por las rampas que forman la calle. Para conseguir objetos de arte o de fantasía, renovados o sin renovar, hay que acudir al Rastro, en donde por unas pesetas, se pueden adquirir deshechos, incluyendo libros viejos y hasta muebles, todavía en buen uso. Allí hay de todo, a la vista del transeunte. Lástima fue el no poder detenerme para examinar con más calma aquellas colecciones de objetos "históricos", de antigüedad más o menos dudosa, que me trajeran nostalgias de un pasado que no vuelve.

La chulería es la que parece estar desapareciendo del escenario madrileño. Ya no se ven por aquellas calles de los barrios bajos, los mocitos pintureros de chaquetilla, pantalón ceñido, faja y navaja, tan magistralmente pintados por escritores como López Silva, Ar-

niches, Muñoz Seca y otros más o menos festivos, exponiendo con agudeza ingeniosa, ridiculizante, al chulo holgazán y postinero que solía vivir de las mujeres. Pero todavía se derrocha la gracia en el fraseado chulesco entre la nueva generación, así es que suele oírse por las aceras a algún mozo elegante, sin tufos en las sienes, decir a algún limpiabotas que le va acosando para que se deje limpiar los zapatos: "ahueca chavea, que tú no me lustras na; y el chico contestarle — "Miá al *inmaculao* éste, *que no ha probao agua "den-de el bautiso". "Que te voy a dar..." "Sí, recuerdos, déjelo pa luego..."* y frases parecidas que provocan la risa de todo el que las oye.

*Viaje a Barcelona*

Con bastante pena tuve que dejar Madrid en donde quería haber estado más tiempo, pero dicen que a la ocasión la pintan calva y ésta se me presentó con el viaje que tuvo que hacer mi amigo Castelví a

Barcelona, por carretera, en su automóvil y la aproveché pidiendo acopañarle para poder conocer otros pueblos de España, petición a la que accedió con inusitada galantería. Don Jaime de Castelví es el gerente de la Soriano y Compañía en Madrid y está siempre a la disposición de los filipinos que llegan a la capital, a quienes sirve y agasaja con solicitud y desinterés. Invitamos para el viaje a nuestro joven amigo Don Eduardo Vega, en cuya casa me alojaba, y en una fresquita mañana del mes de abril, salimos para Guadalajara, pasando antes por el pintoresco pueblo de Alcalá de Henares en donde está situada la Universidad del Cardenal Cisneros y la famosa Hostería del Estudiante, que la conservan como en sus remotos tiempos, con el alumbrado de aceite en viejos velones y el mueblario primitivo que tenía. Compramos almendras garrapiñadas, especialidad de Alcalá y seguimos a Guadalajara para desayunar en un buen restaurante. Nuestra sorpresa fue grande, cuando al apearnos del coche vimos que rodearon al amigo Vega unos chicos de cinco a siete años a lo sumo, y le pedían cigarrillos. Vega les preguntó escandalizado: ¿Pero es que ya fumáis siendo tan chicos? A lo que le contestó el más pequeño con mucho descaro; "es que en este pueblo los chicos somos *muy machos*". . . Les dimos unos pitillos y salieron corriendo y riéndose tan contentos.

Los edificios más notables que hay en Guadalajara son, el Palacio del Infantado, donde el rey Carlos Primero de España y Quinto de Alemania tuvo prisionero al rey Francisco Primero después de la batalla de Pavía, y la Academia Militar de Ingenieros, un caserón encuadrado en una muralla con grandes torres en sus ángulos, emblema del cuerpo.

No disponiendo de tiempo para

## ACTUALIDAD ESPAÑOLA



—El novillero inglés Mr. Charles brinda su primer toro al Cónsul británico en La Línea. D. Manuel Gómez, en este toro cortó las dos orejas y el rabo.  
—Foto CIFRA GRAFICA

curiosear, enfilamos la carretera de Castilla, árida y seca, en donde parecen forzadas las cosechas de sus campos, pero exuberantes de verdor, por darse en ella hombres cuyo esfuerzo hace rendir a la tierra lo que ella no puede ofrecer espontáneamente, así sorprende el ver en muchos sitios extensos sembrados de trigo, y viñedos bien cuidados, productos típicos de la región, así como la abundancia de molinos esparcidos por la planicie a derecha e izquierda del camino. Mi espíritu se agigantaba al contemplar la magnificencia de la llanura castellana con la majestad de las montañas que la circundan, a la luz de aquel sol opaco, llenas de aire y de belleza.

Pasamos de largo por el pueblo de Torija en donde está enclavado el vetusto castillo de los condes del mismo nombre, amplio, grandioso, hecho al sabor de los nobles caballeros de antaño, con sus paredes musgosas que el tiempo ha corroído, pero con un lánguido ambiente poético que no se corroe nunca; después, Sigüenza, cuya hermosa catedral edificada en lo alto de una colina, data del siglo XIV, y entramos en tierra aragonesa por el pueblo de Alhama de Aragón, afamado por sus balnearios de aguas medicinales. De allí fuimos a parar a Calatayud, famosa por sus "jotas". Castelví y Vega, por preguntar algo a los de aquel pueblo, preguntaron por la Dolores, la chica de la copla, tan guapa y amiga de hacer favores, pero les dijeron que la pobre había muerto de inanición hacía años, en vista de que ningún mozo del pueblo la mencionaba ya en ningún cantar.

### *El Santuario de la Pilarica*

Y... "al fin te veo Ebro famoso", eres muy grande y muy hermoso visto desde el gran puente que cruzamos con rapidez para entrar en la invicta Zaragoza, la pa-

tria de la heroica Agustina de Aragón, tierra favorita de la Pilarica, la Virgen quizás más chiquita de España, pero la más grande, para los corazones baturros. Paramos frente a la basílica del Pilar. Aquel templo con ser de tan grandes proporciones, guarda una virgencita, que quien la ve por primera vez, esperando la visión de una imagen por lo menos de tamaño

natural, queda sorprendido de encontrarla tan menuda, en un reducido hueco adosado a la derecha de un altar, a la entrada de la puerta lateral izquierda del santuario. El mármol de su peana se puede ver gastado en el centro por efecto del roce de muchísimos labios que por años y años han estado besándola diariamente. Recorriendo la iglesia vimos en unos estantes coloca-

### ACTUALIDAD LOCAL



*La Fuerza Aérea Filipina tiene ya en servicio dos helicópteros Bell-47D1. Se estrenaron en el vuelo precisamente el 4 de julio, aniversario de la proclamación de la independencia de Filipinas. Fueron embarcados los aparatos el 12 de junio pasado en S. Francisco. Se construyeron en la "Bell Aircraft Corporation" de Buffalo, Nueva York, principal fabricante de aviones de los Estados Unidos. La foto muestra a los dos primeros pilotos de helicópteros de la Fuerza Aérea Filipina, el capitán Laurel A. Ello, (derecha) y el capitán Potenciano V. Olalde, hablando con el piloto instructor Harold A. Dow en los terrenos de la citada fábrica de aviones. Los helicópteros se utilizarán en misiones de socorro, instrucción táctica, instrucción de pilotos y extinción de insectos. Están provistos de equipos pulverizadores y fumigadores, balsas para operaciones de salvamento sobre agua, literas que pueden conectarse con la armazón del avión, y equipos para vuelos nocturnos.*

## CANCIONES FAVORITAS

### PORQUE TE QUIERO

—o—

Con un cuerpo mu gitano, mu graciosa en el andá  
y unos ojos mu negritos que asesinan al mirá.  
Un clavel es su boquita  
que jamás se marchitó,  
dientesitos de alhelies. . .  
¡Julio Romero más rebonita no la pintó!

#### *Estríbillo*

Te quiero porque te quiero,  
porque me sale del alma,  
por tus ojitos de mora,  
morita  
cristiana.  
Te quiero porque te quiero,  
como a ninguna querré.  
¡Ay, que me muero de pena,  
gitana, por tu queré!

Cuando suena la guitarra con la prima y el bordón,  
va disiendo con su asiento la penita de un amó.  
Una copla que se aleja  
y en la copla un corasón.  
Floresitas de una reja  
que son testigos der juramento de una pasión.

#### *Monreal (G y M.) Peralta*

das tres bombas mortíferas, que fueron arrojadas por desalmados aviadores rojos durante los bombardeos a que fue sujeta Zaragoza en la pasada revolución. Dos de ellas perforaron el techo y cayeron dentro, pero por un milagro, no estallaron. La tercera estalló en el atrio sin causar más daño que el de hacer saltar una porción del embaldosado del piso, dejando un rastro en forma de cruz. Fueron bombas que no quisieron ser sacrílegas. Los aviadores que las lanzaron, se conoce tendrían los corazones más empedernidos que las terribles cargas explosivas y los cascos de acero de sus bombas. Debieron de haber sido de esos ácratas primitivos, incapaces, no sólo de experimentar los dulces y tiernos sentimientos religiosos que inspira la devoción mariana, sino también unos inciviliza-

dos, intolerantes, sin respeto para las creencias ajenas, congéneres de aquellos infelices idiotas que fusilaron a la imagen del Corazón de Jesús en el Cerro de los Angeles.

Las tres bombas están conservadas en el templo para ejemplo y lección de futuros tigres alados.

Frente por frente del Pilar y a corta distancia, se encuentra la catedral de Zaragoza, más conocida por la iglesia del Cristo de la Seo, cuya imagen de gran tamaño ocupa el centro del retablo del altar mayor y es una perfecta obra de escultura que todo el que la ve no puede por menos que admirar. Son tan dolientemente expresivas las facciones de aquel Cristo, e inspiran tanta devoción, que no es extraño el ver a devotos y no devotos, reunidos en el sacro recinto de la Seo a todas horas del día contem-

plando en silencio el divino rostro sangrante en su actitud de agonía.

Zaragoza, es una hermosa ciudad; mejor dicho, es el conjunto de dos hermosas ciudades, en donde lo antiguo y lo moderno convergen en ordenada vecindad. Sus calles y plazas modernas son amplias, soleadas y espaciosas, en contraste con las antiguas que siguen con su estructura de estrechez y semiobscuridad, pues como todas las ciudades y pueblos de España, conserva con religiosa y tradicional escrupulosidad la antañona herencia de sus antepasados, sin osar remodelarla para adaptarse a las actuales exigencias de las modernas corrientes.

#### *Rumbo a Lérida i Barcelona*

Después de almorzar en un buen restaurante de la Plaza de la Sec, salimos con dirección a Lérida. La carretera es muy montuosa y se necesita un buen chofer, como el que llevábamos dotado de gran prudencia y de pericia y seguridad en el volante, para atravesar los bordes de las cuestas, desfiladeros, barrancos y precipicios que abundan en ella, muy similares a los de nuestro Baguio y bastante peligrosos para el que no está familiarizado con aquel territorio. Hi-

#### "FREE SCHOLARSHIP" "WANTED"

20 Deserving Studentes to study  
"Free"

#### "MEN AND WOMEN"

To take vocational, commercial and  
Technical courses.

Apply R. V. S.  
428 Rizal Avenue or  
P. Campa cor. España

#### "WANTED"

20 Ladies w/pleasing personality  
Good salary for the right party

Apply to Mr. Milton, Pick  
428 Rizal Avenue, Manila

cimos alto en Lérida, ciudad abundante en edificios antiquísimos, entre iglesias, conventos y residencias, de una solidez a toda prueba, que tuvimos que contemplar con rapidez por la prisa que teníamos de llegar a Barcelona antes del anochecer.

Pasamos de largo por varios progresivos pueblos del territorio de Cataluña, de mucha importancia fabril y manufacturera, que abastecen a Barcelona de variados productos, esenciales para su consumo, y llegamos ya anochecido a la gran capital catalana justamente a tiempo para asistir a la recepción que la Tabacalera daba a bordo del *Haleakala* en honor de la Cámara de Comercio, a la que asistieron muchas significadas personalidades y altos funcionarios del Gobierno.

Barcelona es una verdadera metrópoli e indiscutiblemente la primera ciudad del Mediterráneo. Ocupa una superficie enorme, y de su importancia fabril y comercial, da perfecta idea la capacidad de su puerto, con el intenso tráfico que origina la confluencia de grandes aportaciones de la riqueza española. Tienen allí amplio desarrollo todos los aspectos de la industria moderna. Para los servicios de comunicación y transporte, está dotada la ciudad de una extensa red de tranvías, de líneas de autobuses, ferrocarriles y funiculares. Posee extensos parques y jardines de excepcional belleza, museos, bibliotecas y archivos muy valiosos; artísticos y monumentales templos, teatros, como el grandioso Liceo, y todos los adelantos y comodidades de una gran ciudad cosmopolita. Además de numerosos edificios de construcción moderna, notables por la originalidad de su estilo y sus vastas proporciones, contribuyen a realzar su gerarquía urbana los monumentos antiguos y las joyas arqueológicas de extraordinario valor que abundan en la ciudad y

en los poblados circundantes.

Breve fue nuestra segunda estancia en la ciudad condal, porque a las cuarenta y ocho horas salíamos de aquel hermoso puerto llevando un buen número de pasaje-

ros en el *Haleakala*, para Manila y todo el inmenso recuerdo de España en nuestros corazones, que será imborrable.

FELGOMAR

Manila, Abril de 1949.

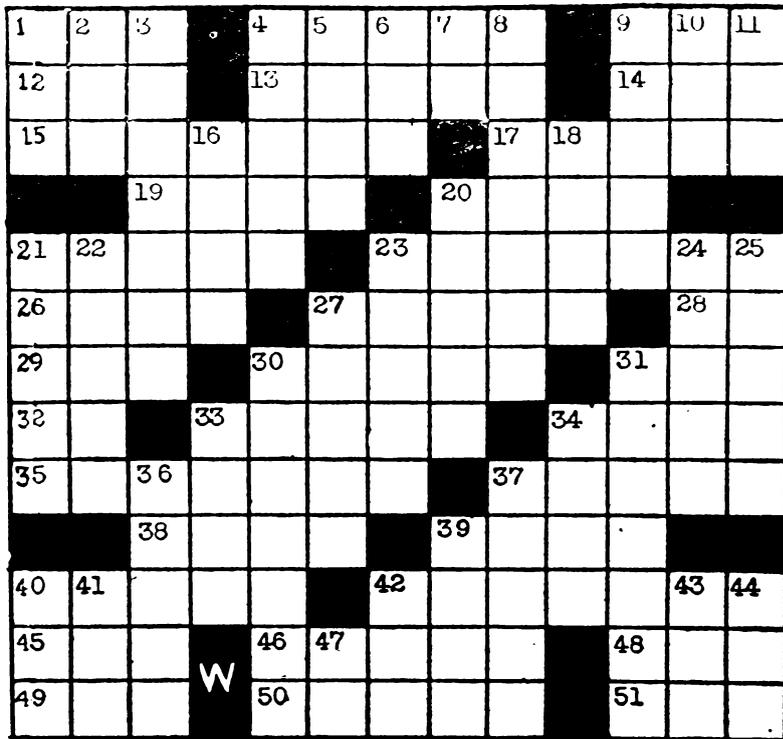


IDEAL Flavoring Extract —  
 IDEAL Baking Powder —  
 AGUA DE COLONIA Ideal —  
 HERCULES Floor Wax.

LOS CUATRO PRODUCTOS  
 IMPRESCINDIBLES PARA EL  
 HOGAR.

PHILIPPINE NET & BRAID MFG. CO., INC.  
 1236 Ascarra, Manila

# CRUCIGRAMAS



**HORIZONTALES:** 1.—Bedida alcohólica. 4.—Hacer hoyos. 9.—Tejido transparente. 12.—Rece. 13.—Arácnido traqueal. 14.—Agarradera. 15.—Fuentes para servir sopa. 17.—Animales de tiro. 19.—Moneda de plata. 20.—Pesar. 21.—Juego de naipes. 23.—Guirnalda de flores. 26.—Animal parecido al ciervo. 27.—Agujeritos sutiles de la piel. 28.—Dios egipcio del sol. 29.—Terminación de diminutivo. 30.—Osculos. 31.—Contracción. 32.—Símbolo del sodio. 33.—Del verbo arar. 34.—Cabello blanco. 35.—Condimento. 37.—Repeticiones musicales. 38.—Del verbo tasar. 39.—Cahuete. 40.—De aparar. 42.—Reanudar. 45.—Preposición, Inv. 46.—Denotara alegría. 48.—Amarro. 49.—Nombre de mujer. 50.—Árboles olímpicos. 51.—Existen.

**VERTICALES:** 1.—Gorra militar. 2.—Metal precioso. 3.—Planeta. 4.—De carear. 5.—Canoa india. 6.—Marchas. 7.—Terminación verbal. 8.—Árboles muy olorosos. 9.—Del verbo talar. 10.—Utiliza. 11.—Artículo. Pl. 16.—Hijo de Júpiter. 18.—Número, Pl. 20.—Igual al 27 Horizontal. 21.—Combinación de tres voces. 22.—Desafiar. 23.—Del verbo coser. 24.—Polvo de rocas. 25.—Piezas principales de las casas. 27.—Pedestal. 30.—Quemador. 31.—Donaciones, regalos. 33.—Esclava egipcia de Abraham. 34.—Figura geométrica. 36.—Jornada. 37.—Cabellos blancos. 39.—Simple, sin mezcla. 40.—Igual al 14 Horizontal. 41.—Coloca. 42.—Remesa, Abv. 43.—Amarro. 44.—Igual al 1 Horizontal. 47.—Cuarenta y nueve en números romanos.



785

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES  
CITY OF MANILA  
OFFICE OF THE SHERIFF

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE

OF MORTGAGED PROPERTIES  
UNDER ACT 3135 as amended.

By virtue of the power of attorney inserted in the Deed of Mortgage executed by the spouses Jose A. Ledesma and Segunda L. Ledesma of 1175 Kundiman, Sampaloc, Manila, in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of April 21, 1947, and for the satisfaction of the debt of ₱18,183.86, plus interest and expenses thereafter, plus 10% of the said amount as attorney's fees, also secured by said mortgage, the undersigned Sheriff of the City of Manila, announces that on the 28th day of July, 1949, at the main entrance to the Office of the Sheriff of Manila, (Dept. of Justice Bldg.), Aduana Street, Intramuros, Manila, Philippines, at ten (10) o'clock in the morning, he will sell at public auction, for cash to the highest bidder, the following real property, with all the improvements thereon, situated in the District of Sampaloc, Manila, and more particularly described as follows:

TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE  
No. 5400 — MANILA

Parcela de terreno No. 20, Manzana No. 18 de la subdivisión de Solocan. Linda por el NW con la parcela 19; por el NE. con la parcela 6; por el SE. con la parcela 31; y por el SW. con la Calle Carola. Conteniendo una extensión superficial de CIENTO CINCUENTA METROS CUADRADOS (150), mas o menos.

Manila, Philippines July 5, 1949

MACARIO M. OFILADA  
Sheriff of Manila

SOLUCIÓN AL  
CRUCIGRAMA  
ANTERIOR

"SEMANA".  
Publish:  
July 7, 14 and 21, 1949

**USE EL TRADICIONAL SERVICIO ELIZALDE....**

**VIA**

- TSS "MAYON"**—Sale para Cebú, Maribojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao —cada quince días.
- MS "BOWLINE KNOT"**—Sale para Cebú, Maribojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao—cada quince días.
- MS "VIZCAYA"**—Sale para Iloilo todos los martes.
- MS "BAZTAN"**—Sale para Cebú y Cagayán de Misamis todos los martes.
- MS "LANAO"**—Sale para Pulupandan todos los martes.
- MS "VENUS"**—Sale para Cebú Misamis y Jiménez—todos los jueves.
- MS "ELCANO"**—Sale para Iloilo y Pulupandan todos los sábados.
- MS "BISAYAS"**—Sale para Iloilo y Pulupandan —todos los sábados.
- MS "SORSOGON"**—Sale para Bulan, Legazpi y Virac—todas las semanas.

*Todas las salidas desde el Pier 6, North Harbor Soliciten fletes y pasaje en*

**Manila Steamship Co., Inc.**

Elizalde Bldg.

Muelle de la Industria

Tel. 2-69-31

AGUA DE COLONIA HIGIÉNICA

**"LA CARMELA"**

Para volver los cabellos blancos a su color natural (rubio, castaño o negro).

*Se aplica con la mano, como una loción o brillantina cualquiera, no mancha la piel ni la ropa y su perfume es fresco y suave.*

*De Venta En Las Farmacias*

Laboratorio de Hijos de N. López Caro  
Barcelona, España.

*Únicos Distribuidores En Filipinas.*

**Metro Drug Corporation**

880-882 RIZAL AVE.

MANILA

SUCURSALES: Cebú — Iloilo — Davao — Legazpi



Belleza  
para  
su  
Hogar

**Es Contra-Insectos!**

FABRICANTES:

ELIZALDE PAINT & OIL FACTORY, INC  
384 Tanduay, Manila

Tel. 2-79-39

**IRON-ART**

969-971-973 ISAAC PERAL  
MANILA



**TRABAJOS ARTÍSTICOS DE HIERRO FORJADO**

LÁMPARAS PARA IGLESIA MESA Y SILLAS PARA JARDÍN

**MACETEROS-FAROLAS-VERJAS ETC., ETC.**

*Pedro Domecq*  
**FUNDADOR**



(THE FOUNDER)  
**BRANDY**



Otro "Fundador" español, Juan de Salcedo, escogió uno de los lugares más hermosos del mundo, en las faldas del volcán Mayón, para establecer una ciudad; y la nombró LEGAZPI en honor de su tío, el fundador de la vieja ciudad de Manila.

**TABACALERA**

212 Marqués de Comillas

IMPORTADORES  
EXCLUSIVOS

Tel. 3-22-91